

1220

COWANSVILLE

Le lac Davignon

COUPABLE

de la pollution
de l'eau

— page 8

PUHEAU LE DEPOT LOCAL
LEP. LES PERIODIQUES
BIBLI. NAT LE QUERE
1700 ST-JENIS
MONREAL H2X 3K6

La Voix
de l'Est

+

Prix de l'essence

Les automobilistes en ont ras le bol

— page 3

Météo

Nébulosité croissante suivie de faible neige. Vents modérés par moments. Min.: -4 à -6. Max.: 0 à 2. Samedi: dégagement.

478 Fréchette, Granby
Les Assurances
GILLES SOREL Inc.

vie — auto — résidentiel — commercial
378-7257 L-1552

Hunter ASSOMME le Canadien

— page 23

VOL. 48 — NO 139 GRANBY, 2 DECEMBRE 1983

VENDREDI

Livraison domicile \$2.40 par semaine
Semaine: 40 cents - Samedi: 60 cents

SPECIAL
12 PAGES



MARC
TARDIF

- ☆ Disques
- ☆ Cartouches
- ☆ Cassettes
- ☆ Instruments de musique de tous genres
- ☆ Audio (stéréo)
- ☆ Musique en feuilles

STUDIO de MUSIQUE ANDRE COUTURE LTEE

ORGUES et PIANOS

VENTE — LOCATION — REPARATION — ECHANGE

328 Principale Granby TEL: 378-6963



21
ANS

D'EXPERIENCE
A VOTRE SERVICE
L1359

A ne pas manquer

DEMAIN

- Un "vendeur de cadres" à l'assaut des USA
- A quelques heures du gala du Festival de la chanson
- L'ordinateur: un bon cadeau de Noël?
- Des figures locales au gala du Mérite sportif



A. BACHAND & FILS
ASSURANCE GÉNÉRALE
C.P. 512 — 569 Boul. Boivin — Granby — J2G 2L9
Jean-Marie Bachand C. d'A. Ass.

Tél.: 378-7945
378-7911

Novembre: un mois pluvieux

Par Jacqueline de Bruycker

Novembre s'est éclipié dans une bordée de neige. Les souvenirs qu'il laisse: des températures légèrement plus élevées que la normale, mais surtout de la pluie, encore et toujours de la pluie.

C'est au niveau des précipitations que novembre s'est en effet distingué. Il nous a littéralement arrosé avec 164.7 millimètres de pluie, près de trois fois plus que la normale qui n'est que de 59.5 millimètres, pour l'avant-dernier mois de l'année.

La plus forte accumulation de pluie a été enregistrée le 3 novembre, alors que 24.9 millimètres de pluie se sont déversés sur nos régions. Une tête de pont, peut-être, mais la cote des 10 millimètres a, quand même, été dépassée une dizaine de fois tout au long du mois.

Du côté de la neige, Novembre n'est pas en reste non plus, avec 42.1 centimètres, comparativement à une normale de 36.8 centimètres. Nous avons même eu droit à deux bonnes bordées de neige, l'une de 19.2 centimètres en fin de semaine dernière, et l'autre de 10.8 centimètres, le 16.

Le total des précipitations, y compris la neige

La météo du mois



ge fondante, s'élève donc, pour le mois, à 207.8 millimètres, la normale dépasse à peine les 90 centimètres.

La moyenne des températures du mois s'est établie, quant à elle, à 1 degré, très légèrement au-dessus de la normale qui est de 0.4 degré. La moyenne des maximums est de 4.7 degrés, et celle des minimums, de 2.4 degrés.

La température la plus chaude a été enregistrée le 1er avec 15.2 degrés, et la plus froide, le 14, avec moins 13.6 degrés. Mais, dans un cas comme dans l'autre, il ne s'agissait pas de records.

Enfin, le soleil nous a gratifiés, en novembre, de 56.5 heures de présence. Un déficit de 15% environ par rapport à une normale de 67 heures.

Drummondville sait rire

QUEBEC (PC) — Les auteurs de la revue satirique CROC ont failli perdre le droit de se moquer gentiment d'une de leurs cibles préférées, la ville de Drummondville.

Un projet de loi privé est actuellement à l'étude devant l'Assemblée nationale et l'article premier de ce projet vise à interdire l'utilisation du nom de cette ville ou de ses armoiries sans l'autorisation du conseil municipal.

Mais le greffier de Drummondville, M. Laurent Bernier, a expliqué que le projet de loi ne visait nullement les auteurs du mensuel satirique.

"On ne veut pas s'en prendre à CROC. Leurs articles sur Drummondville sont parfois méchants mais ça nous fait connaître, ça nous donne de la publicité", a dit M. Bernier.

A ne pas répéter

Micheline Nadeau a épaté Jean-Pierre Plumet avec sa tarde aux pommes... cela lui vaudra-t-il une offre d'emploi de la part de son invité?

— O —

André Hamel a réussi à impressionner quelques uns de ses amis récemment en se déguisant en "butler" pour les accueillir et leur servir le souper... il avait même revêtu son habit de gala (tuxedo) et ses gants blancs pour donner encore plus de réalisme à son rôle...

— O —

Le conseiller municipal Gilles Durand et son épouse Liette viennent de célébrer leur 20e anniversaire de mariage... mais comme ses différents emplois l'ont presque toujours obligé à voyager à l'extérieur de la ville, ces 20 années de mariage n'équivalent finalement qu'à quatre ou cinq ans de vie familiale...

— O —

Il y a du monde chanceux... Suzie Verreault, une citoyenne de Granby, vient de gagner une voiture toute neuve dans le cadre d'un concours provincial organisé par le groupe Provigo... elle a eu cette chance après avoir fait ses emplettes au supermarché Provigo Gagnon, à Granby... sa photo sera bientôt publiée dans tous les journaux du Québec...

A Granby, il n'y a qu'un moyen sûr pour régler

vos problèmes **D'ANGLAIS**

C'est au

centre linguistique brodeur inc

229 St-Valier Granby

Tél: 372-2637

- Méthode unique, moniteurs spécialisés
- Elève seul ou petits groupes de 2-3-4 élèves
- Prix très compétitifs
- Déductibles d'impôts à 100%

Attestation officielle remise à la fin du cours.

Il faut prendre rendez-vous

Vous ne pouvez vous tromper.

Notre permis no 390522, culture personnelle

Note: Une entrevue... ça vous apprend tellement de choses...

VENEZ VOUS DÉTENDRE DANS
UNE AMBIANCE DE VACANCES
SUD-AMÉRICAINES AU

BAR BOUFFE

Le nouveau concept de la restauration à Granby



Le duo Slim and Slim attend du jeudi au dimanche de 6.00 h. P.M. à 3.00 h. A.M. Ils sauront vous divertir dans une ambiance de vacances sud-américaine. Réservez votre table, on vous attend.

LE BARILLET



699 Principale
Granby
Réservation:
378-4747

Salle à Manger / Salle de Réceptions
Vous servir est un plaisir

L-2995

SPECIAL DU MOIS
PATTES DE CRABE
servies avec le salade-bar à
\$11.95
Aussi:
CREVETTES NATURE A
VOLONTÉ LE SAMEDI

La Quotidienne

115

2578

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	15
Commentaires	8
Culture	14
Décès	17
Economie	12
Grands titres	11
Jeux	18
Région	7
Roman	16
Sports	19
Statistiques	20

Le Studio de Danse
MULTISTARS

691 Dufferin, Granby

COURS DE DANSE SOCIALE

INFORMATION:
372-0339

654

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4.
— Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Président
et Editeur

Alain GUILBERT

Secrétaire-Trésorière et
directrice du personnel

Claudette Viau
Rédacteur en chef
Guy Crevier

Directeur de l'information:

Alain Gazaille
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur
de la publicité:

Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne
est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.



Granby



M. Alfred Anger



M. Jean-Marc Lacasse



Mme Nicole Poirier



M. Jean-Claude Bouvier



M. Michel Nadeau
Photos Alain Dion

Hausse du prix de l'essence

Les automobilistes ne la trouvent pas drôle

GRANBY — Si les automobilistes n'ont pas le choix de subir les hausses du prix de l'essence, ils n'y sont pas pour autant indifférents. Et la hausse de mercredi n'a pas décroché beaucoup de sourires.

Au moment de faire le plein, plusieurs conducteurs rencontrés par La Voix de l'Est ne se sont pas gênés pour vociférer contre cette décision des pétrolières dans des termes que nous nous abstenons de reproduire.

"Je ne la trouve pas drôle" de commenter M. Jean-Marc Lacasse.

"Ils en ôtent un peu et ils en remettent beaucoup" dit-il, faisant référence à la récente baisse de la taxe ascenseur.

Pour Mme Nicole Poirier, il n'y avait aucune raison de remonter encore les prix.

"Ca va nous affecter beaucoup" dit-elle, expliquant qu'il lui en coûtait déjà entre \$30 et \$35 d'essence par semaine. "C'était déjà assez cher" conclut-elle.

Seul un automobiliste de la région métropolitaine, qui n'a pas voulu s'identifier, a semblé indifférent à la situation. "Je suis de Montréal, a-t-il expliqué, et j'ai l'habitude de ces changements de prix."

Pour M. Jean-Claude Bouvier, "quelqu'un joue au fou". Se disant d'avis que les pétrolières se donnent le mot pour grimper les prix, il n'en revient pas. "On est rendu, dit-il, qu'on va au dépanneur à pied, pour économiser."

Pour M. Pierre Boivin, la situation actuelle le prouve simplement que le gouvernement fédéral ne s'occupe pas de ses affaires. Selon lui, "si nos 74 députés fédéraux voyaient à leurs affaires, on n'aurait pas de telles choses."

M. Alfred Anger,



Gérard Tremblay

quant à lui, se contente de commenter: "Pé-tro-Canada, ça nous ap- partient. On se fourre nous-mêmes..." Enfin, Michel Na-

deau prend la chose en philosophe, même si l'essence lui coûtait \$40 par semaine "à l'ancien prix."

Il pense que la situation actuelle est transitoire. "On regardait beaucoup ces changements de prix au début, dit-il, mais aujourd'hui..."

Les employés de Rapid pizzeria veulent se syndiquer

GRANBY (MPV) — Les employés du restaurant Rapid pizzeria à Granby pourraient bien être syndiqués d'ici quelque temps. Ce qui, dans la région, demeure un cas très rare sinon un précédent selon le conseiller syndical de la CSD, M. Augustin Richer.

La demande de requête en accréditation a été déposée par la CSD auprès du ministère du Travail en dé-

but de semaine et la réponse devrait être connue bientôt.

Le restaurant Rapid pizzeria qui compte environ 15 employés, des livreurs et des cuisiniers, puisqu'il s'agit d'un comptoir de livraison, revendiquent entre autre des salaires plus élevés et des heures de travail mieux structurées.

"Plusieurs livreurs travaillent 12 heures

par jour, d'indiquer le conseiller syndical de la CSD, Augustin Richer. D'autres sont sur la route de 11h00 à 19h00 mais ne peuvent arrêter pour manger et finalement certains se voient obligés d'entrer deux fois par jour pour la livraison sur l'heure des repas."

Surpris d'apprendre qu'une demande avait été déposée en ce sens, le propriétaire de Rapid pizzeria, M. Pascal

Breton n'a rien à se reprocher

GRANBY (JPJ) — L'architecte Jean-Paul Breton n'a rien à se reprocher dans l'affaire de la démolition puis de la reconstruction, au coût de \$8,000, d'un des murs de la cour municipale à la nouvelle caserne de police-pompier.

Le directeur de la Sureté municipale, M. Bernard Latour, a en effet confirmé cette semaine que c'est le juge municipal, Me Gilles Mercure, qui avait plaidé en sa faveur pour faire agrandir la cour où il doit siéger à chaque deux semaines ou à chaque mois selon la période de l'année.

M. Latour qui a été consulté lors de la confection des plans de l'aménagement intérieur du poste de la rue Simonds, a encore indiqué qu'à son avis, la cour, qui pouvait accueillir au moins 20 personnes, était suffisamment grande. "Il est très rare que le juge municipal ait à siéger devant autant de personnes à la fois. Et même si cela devait arriver, la caserne a un grand hall d'entrée où pourraient s'asseoir au moins une quinzaine d'autres personnes", a expliqué le directeur Latour.

Le juge Gilles Mercure qui refusait de siéger dans une cour où l'assistance serait à peine à quatre pieds de lui, a réussi, par ses représentations, à faire reculer un des murs malgré que celui-ci était déjà bâti.

Au dire du conseiller Claude Duhamel, il s'agit d'un moindre mal toutefois puisque la cour "agrandie" pourra servir, à compter de janvier, à tous les organismes à but non lucratif qui en feront la demande.

"Les réunions qui s'y tiendront permettront de rapprocher les gens du service de police", c'est au moins un avantage", de conclure M. Latour.

Vachon, s'est dit peu "Je vais tout faire pour informé sur le fonction- l'éviter, de mentionner nement du processus M. Vachon" en déclade syndicalisation, rant que la syndicali- croyant plus ou moins sation pourrait mettre que ça pouvait être son entreprise en pé- réalisé prochainement. ril."

Le sourire matinal

Pour les jeunes mariés, le meilleur endroit à se rendre, c'est au pôle nord: les nuits y durent 180 jours.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby



L-3489

Ne manquez pas

"la finale du Festival de la Chanson de Granby",
dimanche le 4 décembre dès 18h.

à Chef, on s'entend bien

Chef Radio 1450

1450
chef



Déjà les employés de la succursale du haut de la ville de la Banque de Montréal ont commencé à remplir la boîte de Noël. On voit ici les responsables en faire l'inventaire et ce sont Mme Linda Seguin, M. Claude Castonguay et Mme Geneviève Cordeau.

Photo Alain Dion

Cueillette pour les démunis

par Geneviève Tavernier

GRANBY — "Noël doit permettre aux mieux nantis de prendre conscience de leur situation privilégiée et doit les porter à s'ouvrir à la misère des démunis... L'an dernier l'opération du panier de Noël, ici, a connu un grand succès... Nous espérons que cette année les clients qui ont du travail, qui ont des ressources financières stables, acceptables, se montreront généreux..."

Le directeur de la succursale de la Banque de Montréal sise à l'angle de la rue Dufferin, M. Roland Rousseau, endosse l'initiative de son personnel et encourage ses clients, autant que les promeneurs de la rue Principale, à déposer des conserves, du sucre, de la farine, du savon, des bonbons, des jouets, des couches ou des biberons enfin tout ce qui peut être remis à des familles démunies à la veille des fêtes, afin que Noël soit une réjouissance pour tous les foyers de Granby.

"L'an dernier, nous avons dû vider la boîte à deux reprises et le dernier jour elle débordait encore, nous avons dû poser à côté d'autres boîtes pour recueillir les dons... Et les tire-lire des caissières se sont aussi remplies, ce qui a permis de faire des dons en argent, assurant ainsi un dépannage plus complet..." de révéler M. Claude Castonguay, responsable de l'opération boîte de Noël.

Cependant, cette année, la cueillette ne se fait pas en coopération avec la paroisse Sainte-Famille mais bien avec le Conseil des Chevaliers de Colomb de Granby et, parce que ces derniers distribuent les paniers de Noël le 18 décembre, les donateurs auront



La bonne nouvelle

moins de temps pour effectuer leur "dépot à la Banque".

Mais l'avantage de cette alliance réside dans le fait que les Chevaliers de Colomb tiennent à jour une liste universelle de bénéficiaires de leurs paniers de Noël, ce qui élimine les risques de duplication de secours aux mêmes familles au détriment d'autres démunis.

Agenda

Aujourd'hui

Comptoir familial au Centre communautaire St-Léon de Cowansville, de 12h30 à 16h00. Grand choix de vêtements d'hiver pour toute la famille à très bas prix.

Le **club Joie de vivre de la Haute-Yamaska** tient une soirée dansante à 20h30 au 25 rue Fairfield.

Le **club de l'Age d'Or de Roxton-Pond** tient une soirée dansante dès 20h00 à la salle du club.

A venir

Le service de **Prévention St-Hyacinthe du Département de Santé Communautaire Honoré-Mercier Inc.** tiendra une clinique de puériculture et d'immunisation pour enfants, à St-Pie, lundi le 5 décembre au Centre des Loisirs, rue Lacasse de 13h30 à 16h00.

Chef Radio 1450

PARTEZ AU SOLEIL

avec **JEAN-PIERRE CYR**

Quatre voyages pour deux personnes à Miami à gagner.

Du 7 au 14 janvier 84, une valeur de \$998., chacun, avion, hôtel et transport compris.

Il suffit d'avoir 18 ans, d'écouter CHEF-RADIO et de pouvoir nommer l'un des marchands participants au concours. Trente noms seront retenus par jour, du 24 octobre au 22 décembre. Les tirages auront lieu les 11 et 25 novembre et les 9 et 23 décembre. Écoutez C.H.E.F.-1450 et participez au concours! Vous pourriez partir au soleil avec Jean-Pierre Cyr!

VOYAGES/LE TOURISME TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

AIR CANADA

Les règlements de participation à ce concours sont disponibles à CHEF-RADIO, 136, Principale, Granby et chez Voyages Transatlantiques, 168 Principale, Granby.

à Chef, on s'entend bien

La maquette de la maison des reptiles dévoilée lundi

La direction du zoo jubile

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — Tout le conseil d'administration du jardin zoologique, le président Bertrand Duhamel en tête, jubile depuis mercredi, soit depuis que Québec a confirmé qu'il participerait financièrement à la construction de la maison des reptiles.

"Après 20 mois de démarches de toutes sortes, on a enfin le OK final qu'on attendait", a indiqué M. Duhamel, ajoutant qu'Ottawa devait faire de même aujourd'hui au plus tard.

La construction de la maison des reptiles permettra au zoo d'écrire deux nouvelles pages de sa petite histoire. Ce sera la première fois en effet que les deux partenaires gouvernementaux s'associent à la société zoologique pour réaliser un projet commun tout comme c'est la première fois que le jardin peut compter sur d'aussi importantes subventions, soit \$700,000 au total.

Des cachettes

Bertrand Duhamel a admis hier qu'il avait fait des cachettes à la presse en affirmant que seuls les travaux d'excavation avaient été réalisés jusqu'à maintenant alors que les fondations ont été coulées.

"On n'a pas voulu en parler publiquement parce que les fonctionnaires auraient pu se servir de cela pour nous taper sur les doigts", a-t-il laissé entendre. Toutefois, M. Duhamel était à ce point convaincu de la participation des deux gouvernements qu'il n'a pas hésité à demander à l'entrepreneur général, W & L Choinière, de procéder à la construction du solage. Des travaux



Le président du zoo, Bertrand Duhamel, a toutes les raisons au monde de sourire.

qui ont été payés à même les fonds amassés lors de la souscription populaire.

La canalisation de l'égoût et de l'aqueduc, la plantation d'arbres ainsi que les travaux de ramblayage ont aussi été faits en novembre, avant que le sol gèle. Les travaux pourront se poursuivre normalement très bientôt, soit dès que l'entrepreneur pourra mettre la main sur la structure d'acier.

Finalement, c'est lundi, en conférence de presse, que la société zoologique présentera une esquisse de sa maison des reptiles. "On a peut-être eu l'air de vouloir cacher notre bâtisse mais c'est tout à fait le contraire, on avait très hâte de la montrer à tout le monde", de confier M. Duhamel.

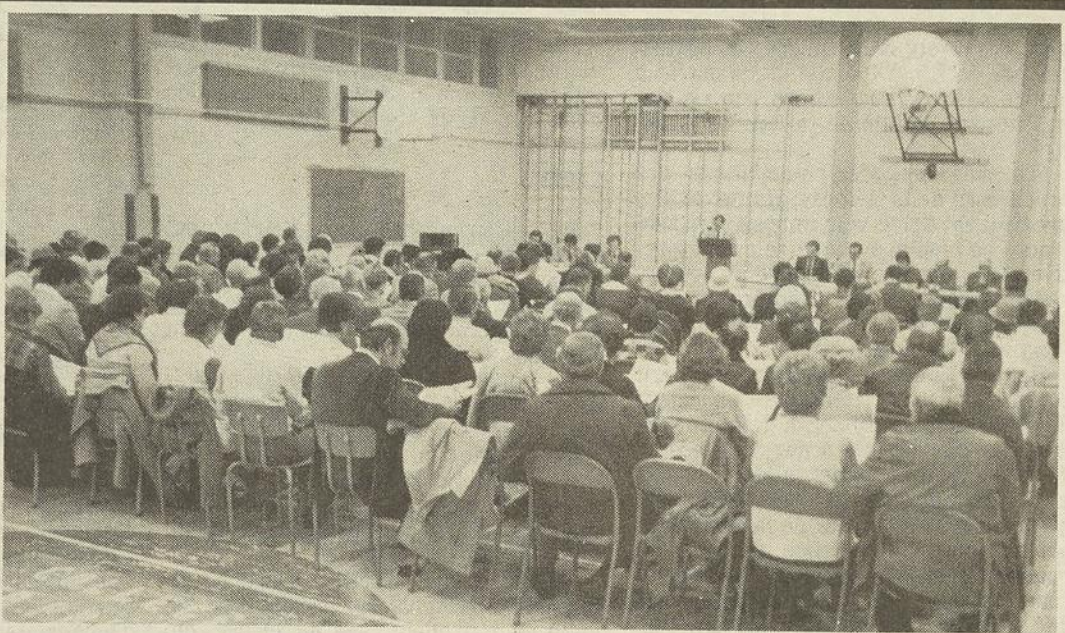


Photo Mario Beauregard

Tous réélus

québécoise 200 personnes ont assisté cette semaine à l'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire Boivin de Granby. Des élections ont reporté au conseil d'administration Luc Déragon et Jocelyne

Roy comme directeurs. Paul Paquette n'a pas eu d'opposition à son poste de commissaire au crédit de même que Harold Brousseau à celui de directeur au conseil de surveillance.

trinfec inc.
25-2 Principale
Granby, J2G 2T5
Tél: 372-0625
L-3664
INFORMATIENS-CONSEILS

**COMMODORE
IBM-DEC-TI**
Disquettes: IBM-MAXELL-CDC
papier — rubans
boîtes de rangement — etc.

NOUVEAU

CAMILLE
FORTIER (Jr)



NOUVEAU

CAMILLE
FORTIER

DISTRIBUTION CAMILLE FORTIER INC.

Plaza Granby
350 St-Jacques — Angle St-Charles — Tél: 372-5156

Produits nettoyants "EN VRAC" ou en contenants.

Pour industries... commerces et résidences.

SAVON — JAVEL — CIRE — DÉCAPANT

DÉSINFECTANT — NETTOYEUR A VITRE — PAPIER HYGIENIQUE — ETC.

OUVERTURE LUNDI 5 DÉCEMBRE

VENTE GROS ET DÉTAIL — EN VRAC OU AUTRE

Ensemble, ils ont réalisé un film de musique et de danse COMME VOUS N'EN AVEZ JAMAIS VU!

John Travolta



l'acteur

DIM: Staying à 1:30, 5:15, 9:10
Victoire à 3:20, 7:00

VERSION FRANÇAISE

John Travolta

**STAYING
ALIVE**

Un film de SYLVESTER STALLONE

Musique des BEE GEES

AU MÊME PROGRAMME

Sylvester Stallone

ANOUS LA VICTOIRE

Sylvester Stallone



le réalisateur

Sem: Victoire à 7:00
Staying à 9:10

CINÉMA 1

Cinéma
LES GALERIES DE GRANBY
entrée rue Simond - 378-7614

Dans la tourmente politique, ils vont essayer de vivre une histoire d'amour.

Mel Gibson
Sigourney Weaver



L'ANNÉE DE TOUS LES DANGERS



**A LA RECHERCHE
DE LA PANTHÈRE ROSE**

DIM: Dangers à 1:30, 5:15, 9:00 Panthère à 3:40, 7:10
Sem: Panthère à 7:00 Dangers à 8:50

CINÉMA 2



DIM: Condor à 1:00, 4:15, 7:20
Cimetière à 2:50, 5:55, 9:15

Sem: Condor à 7:30 Cimetière à 9:25

CINÉMA 3

EN PRÉMIÈRE

COMMENCANT

LE

16 DÉCEMBRE



Flashdance
VERSION FRANÇAISE

Hamel et Denis: deux beaux cas

GRANBY (GV) — Le juge Claude Léveillé a reporté au 19 décembre prochain le prononcé des sentences de Christian Hamel et André Denis, auteurs de deux vols à main armée perpétrés en novembre à Granby.

"Il s'agit de cas extrêmement graves. Je préfère donc rendre des sentences par écrit", a indiqué le magistrat à l'issue des représentations sur sentence, hier, au Palais de justice de Granby.

S'il suit les recommandations des procureurs de la défense, Hamel et Denis risquent de se voir imposer des sentences de cinq ans et quatre ans respectivement pour ces hold-ups chez les Pères Trinitaires, le 11 novembre, et dans une résidence du canton de Granby, trois jours plus tard.

Hamel, que son procureur a décrit comme un "cas pathétique" en raison de problèmes familiaux, a déjà été condamné dans le passé à une sentence de deux ans de prison pour quatre vols par effraction perpétrés en 1980. "C'est lui qui avait insisté auprès de la Cour pour obtenir une telle sentence, ceci afin de pouvoir apprendre un métier. Dans le cas contraire, elle aurait sûrement été de beaucoup inférieure", s'est empressé de signaler son procureur, Me Daniel Lavallée.

Il est cependant le seul des deux à avoir un dossier criminel. Depuis la commission de ces crimes jugés comme étant extrêmement graves, il a, au dire de son avocat, "de grands remords de conscience". Et il semble qu'il soit prêt à tout faire pour réparer.

Il aurait même écrit aux victimes de

ces deux vols pour leur promettre de leur rembourser tout ce qu'il leur a pris une fois qu'il sera sorti du pénitencier, car il sait pertinemment qu'il lui est à toutes fins utiles impossible d'y échapper.

Me Lavallée a demandé au juge Léveillé de tenir compte du fait que les victimes de ces deux vols n'ont pas été molestées, que Hamel et son complice n'ont tiré aucun coup de feu.

Denis

Le procureur de Denis a également insisté sur le fait qu'aucune violence physique n'a été utilisée contre les victimes, et qu'ils n'ont pas tiré de coup de feu même si leurs armes étaient chargées à bloc.

"Il importe de tenir compte du degré de violence utilisée au cours de la perpétration des délits", a dit Me Bernard Monast. Selon lui, dans un des cas, Denis et Hamel s'en sont tenus à des menaces; dans l'autre cas également, mais ils ont en plus menotté ou ligoté leurs victimes.

Me Monast a par ailleurs attiré l'attention du tribunal sur la situation sociale de son client, âgé de 19 ans, qui n'est pas allé plus loin qu'en "septième année" à l'école et qui n'a jamais vraiment eu un emploi régulier. Comme Hamel, il en était semble-t-il réduit à vivre des prestations du bien-être social.

Les deux défenseurs ont finalement demandé au tribunal de tenir compte du fait qu'ils ont tous deux fait des déclarations aux policiers et qu'ils ont re-

connu leur culpabilité dès la première opportunité, ce qui, selon eux, a évité des procédures coûteuses à la province.

Sévérité

En contre-partie, le procureur de la Couronne, Me Gibeau, a demandé au magistrat de faire preuve de sévérité, invoquant la gravité des gestes posés certes, mais aussi les traumatismes causés aux victimes, les menaces rattachées à la séquestration et l'utilisation des armes à feu, et surtout le fait que le duo ait menacé les membres de la famille Delorme, victimes du second vol, de mettre le feu à leur résidence à leur sortie de prison s'ils alertaient la police.

Parlant "au nom de la société", il a réclamé l'imposition de sentences exemplaires "parce qu'il y a beaucoup trop de ce genre de vols à Granby". Il y en a eu 56 en 1982 et 37 jusqu'à maintenant cette année. Au total, 26 ont pu être éclaircis. "Ils sont très difficiles à élucider", de conclure Me Gibeau.

Mais plutôt que d'y aller de suggestions précises, il a cité des sentences rendues en semblable matière dans d'autres causes, sentences allant jusqu'à dix ans de pénitencier.

Faisant ressortir l'élément préméditation, "parce que les armes utilisées ont été volées pour commettre ces délits", a-t-il signalé, il a finalement soumis que ces "délits méritent peines d'emprisonnement sévères".

Détenus depuis leur arrestation le 16 novembre, Hamel et Denis demeureront incarcérés.

Six mois pour des vols

GRANBY — Un jeune Granbyen a écopé de six mois de prison pour avoir cambriolé une résidence privée afin de remplir une "commande" que lui avait passé une de ses connaissances.

C'est en août dernier que Benoit Paré, 20 ans, pénétrait dans cette maison afin de subtiliser un système de son et un décodeur, le tout ayant une valeur approximative de \$1,500. Deux semaines plus tard, il volait des bijoux appartenant à sa mère et les vendait pour se procurer de l'argent pour des dépenses personnelles.

Passible de l'emprisonnement à perpétuité pour la seule affaire de cambriolage, Paré a bénéficié de la clémence de la Cour, le juge Guy Genest considérant les efforts qu'il a faits pour se débarrasser d'un problème de consommation de drogues, source de ses démêlés avec la justice.

Son procureur, Me Bernard Monast, a notamment signalé qu'il a accepté à cette fin de suivre une cure de désintoxication d'une durée de six semaines, entre septembre et novembre dernier.

"Ses efforts des derniers mois doivent être considérés", a noté le juge Genest après avoir conclu qu'il "a amorcé sa propre réhabilitation". "Il a cependant besoin d'un encadrement. Dans une prison commune, il va être laissé à lui-même. Il y a une seule moyen de l'aider, c'est de l'envoyer au Centre de réhabilitation de Waterloo", a-t-il dit.

Le magistrat a par ailleurs assorti la sentence d'une ordonnance de probation d'une année, avec obligation de garder la paix, et, durant la première année suivant l'expiration de sa peine, de se rapporter une fois par mois à un officier de probation, de façon à ce que cet encadrement soit maintenu.



Palmarès

SEMAINE DU 2 DÉCEMBRE 1983

ANGLAIS

POSITION CETTE SEMAINE	POSITION DE LA SEMAINE PRÉCÉDENTE	
TITRE	INTERPRETE	ÉTIQUETTE
1- MANIAC	1 MICHEAL SEMBELLO	CASABLANCA
2- SWEET DREAMS	4 EURHYTHMICS	R.C.A.
3- I'LL TUMBLE 4 YA	2 CULTURE CLUB	VIRGIN
4- KING OF PAIN	11 THE POLICE	A & M
5- TELEPHONE	12 SHEENA EASTON	EMI
6- PROMISES PROMISES	8 NAKED EYES	EMI
7- FAR FROM OVER	9 FRANK STALLONE	RSO
8- DON'T CRY	13 ASIA	GEFFEN
9- BIG LOG	18 ROBERT PLANT	ATLANTIC
10- ALL NIGHT LONG	19 LIONEL RITCHIE	MOTOWN
11- MEMORY	14 MENAGE	POLYDOR
12- SO MANY MEN SO LITTLE TIME	16 MIQUEL BROWN	POLYDOR
13- SUPERSTAR	15 LYDIA MURDOCH	POLYDOR
14- PALE SHELTER	22 TEARS FOR FEARS	VERTIGO
15- LAWYER IN LOVE	17 JACKSON BROWN	ASYLUM
16- SUN STRUCK LOVERS	21 VOGGUE	MATRA
17- I DON'T WANNA DANCE	24 EDDY GRANT	PORTRAIT

18- UNCONDITIONAL LOVE	23 DONNA SUMMER	MERCURY
19- SAY SAY SAY	26 MCCARTNEY JACKSON	COLUMBIA
20- CHURCH OF THE POISON MIND	27 CULTURE CLUB	VIRGIN
21- WHAT I GONNA DO	25 ROD STEWART	WARNER
22- SAY IT ISN'T SO	28 HALL & OATES	RCA
23- ANGEL EYES	29 LIME	MATRA
24- I DON'T WANT TO TALK ABOUT IT	30 PAMALA STANLEY	—
25- TONIGHT I CELEBRATE MY LOVE	P. BRYSON R. FLACK	CAPITOL
26- ISLAND IN THE STREAM	K. ROGERS D. PARTON	R.C.A.
27- TWIST OF FATE	OLIVIA NEWTON-JOHN	MCA
28- SPICE OF LIFE	MANHATTAN TRANSFER	WEA
29- LET THE MUSIC PLAY	SHANNON	—
30- JULIET	ROBIN GIBB	POLYDOR

FRANÇAIS

POSITION CETTE SEMAINE	POSITION DE LA SEMAINE PRÉCÉDENTE	
TITRE	INTERPRETE	ÉTIQUETTE
1- C'EST UN REVEUR	1 VERONIQUE BELIVEAU	A & M
2- STAR	6 MARTINE CHEVRIER	KEBEC-DISC
3- TATOU MOI	7 HUGUES HAMILTON	TUBE
4- MAGASINER DOWNTOWN	8 PAULINE LAPOINTE	PRO-CULT.
5- CONSOMME CONSOMME	12 ROBERT CHARLEBOIS	SOLUTION
6- DECIBELLE	10 JEAN-LUC LAHAYE	KEBEC-DISC
7- ALERTE	11 LOUISE FORESTIER	KEBEC-DISC
8- LA FLAQUE DANSE MUSIQUE	9 GERARD D LAFLAQUE	KEBEC-DISC
9- TOUP TOUT	15 CLAUDE DUBOIS	PINGOUIN
10- JOSEE JOSIE	13 WELCOME	PELO
11- THOUGHT I'D RING YOU	14 S. BASSEY A. DELON	GAMMA
12- SI LA VIE EST CADEAU	18 CORINNES HERMES	POLYDOR
13- Y'A PAS DE RAISON	16 MARIE LAFORET	RCA
14- C'EST COMME CA	17 GILLES RIVARD	KEBEC-DISC
15- MON AMI M'A QUITTÉ	19 CELINE DION	SAISON
16- J'AI PEUR, J'AI PEUR	21 MICHEL RIVARD	KEBEC-DISC
17- A LA GARE DES COEURS	23 MINUIT	R C A
18- LE COEUR VOYAGEUR	24 FABIENNE THIBEAULT	BELUGAS
19- LES P'TIT MOTS	20 DALIDA	ABLE
20- GENTLEMEN	22 PHILIPPE LAVIL	PRO-CULTURE
21- AMEN	28 RICHARD HUET	VAMP
22- CHANTER LA VIE	25 NANA MOUSKOURI	PHILLIPS
23- DIVORCE	29 RENEE MARTEL	STAR
24- UN HOMME CA TIENT CHAUD	30 GINETTE RENO	MELON MIEL
25- MA PETITE LIBERTE	26 NICOLE	POLYDOR
26- DOUCHKA	27 GERARD LENORMAN	KEBEC-DISC
27- MA BLONDE M'AIME	— PIERRE BERTRAND	POLYDOR
28- TENSION ATTENTION	— DANIEL LAVOIE	KEBEC
29- UNE ESPECE DE CANADIENNE	— PATTY LAYNE	SAISON
30- FANTASME	— ABEL	ILLUSION

7

Commentaires

La surprise de \$4 millions

Il est toujours désagréable d'apprendre qu'une facture augmente, surtout quand elle atteint presque le double des prévisions. Voilà ce qui arrive à la ville de Cowansville, où la mise en place des équipements d'épuration des eaux usées coûtera \$9.4 au lieu de \$5.5 millions. C'est dire que la part des Cowansvil-lois, les gouvernements défrayant les travaux à 90%, passe de \$550,000 à \$940,000.



par Valère Audy

L'affaire fait très mal du fait que Cowansville n'a pas le choix de réaliser ou non les travaux prévus et qu'elle se trouve confrontée à d'autres urgences. Comme toutes les villes où coule la Yamaska, elle doit, sans espérer de faveurs, faire sa part pour en assainir les eaux. Et en même temps, elle est prise avec un problème d'eau potable dont la solution en exige le traitement avant distribution.

La facture s'annonce de taille. Mais la surprise n'était pas imprévisible. Depuis 1979, les coûts ont tellement augmenté que l'évaluation de \$5.5 millions pour les équipements d'épuration ne peut plus tenir. Compte tenu de ce qui arrive à Granby, le chiffre de \$9.4 millions est bien plus réaliste. C'est tout juste un peu moins que le tiers des coûts de Granby pour une population qui est aussi légèrement inférieure au tiers de celle de Granby.

De même en est-il de l'eau potable, sujet que nous abordions plus tôt cette semaine en commentaire. Il y a déjà quelques années que ce dossier est à l'étude, que la situation commande des correctifs, lesquels se font de plus en plus pressants. La population devait donc s'attendre, comme le conseil du reste, à écoper un jour d'une onéreuse facture.

Il reste que les coûts peuvent encore varier, et ce aussi bien en faveur des Cowansvil-lois

qu'en leur défaveur, suivant le genre de traitement requis, tant pour l'eau potable que pour les eaux usées. Granby, pour ne prendre que cet exemple, a investi à coups de millions dans l'eau de consommation. Quant à l'épuration, la facture frôlait à un certain moment les \$50 millions. Or, elle fut réduite à \$36 millions et il semble maintenant que la ville s'en tirera pour \$30 millions.

En fait, un peu comme à Granby, c'est avec la progression des travaux que Cowansville y verra plus clair, que les coûts de mise en place et d'opération des équipements pourront être établis avec justesse. Et puis, en bout de ligne, pour les premières années du moins, il n'est pas sûr que la hausse des coûts dévolue cette semaine obérer le budget de façon significative, les tarifs de l'énergie nécessaire à l'épuration chutant de moitié.

Enfin, suivant la charge polluante à traiter et l'effort d'assainissement des principaux pollueurs, il se pourrait que la ville n'ait pas besoin d'équipements aussi complets qu'à Granby ou que, comme à Granby encore, les entrepreneurs présentent des soumissions qui soient de beaucoup inférieures aux prévisions et que les coûts d'opération, à la lumière d'études et d'expériences menées ailleurs, puissent être réduits.

Bref, Cowansville n'a pas le choix. La ville doit quasiment mener de front deux importants projets de traitement de l'eau, l'un pour en assurer la qualité avant la consommation, l'autre pour l'épurer après usage et ainsi assainir la Yamaska. Et si les coûts surprennent, c'est uniquement parce qu'elle ne les a pas, à tort ou parce que rien ne l'y forçait, tenus à jour. Autrement, elle aurait su ce qu'elle découvre aujourd'hui et elle en verrait peut-être fondre plutôt que croître la facture.

Il ne sert à rien de se leurrer. Que ce soit à Cowansville ou ailleurs, l'épuration coûtera cher, très cher. Comme en matière d'eau potable, nous devons payer pour les erreurs du passé, pour avoir abusé des cours d'eau et de leurs sources en en sous-estimant la valeur réelle et en en usant comme d'un bien inépuisable de qualité inaltérable.

Les lecteurs

Un drapeau officiel

Monsieur le maire Jean Drapeau,

Je vous prie de vérifier si le drapeau que la ville de Montréal arbore actuellement a déjà été adopté officiellement et s'il n'y a pas de problème juridique à entrevoir à ce sujet.

Je sais que les armoiries officielles de la ville ont été adoptées une première fois le 19 juillet 1933, à l'instigation de M. Jacques Viger, et à nouveau, sous leur forme actuelle, le 21 mars 1938 sous le règne de M. Adhémar Raynault.

Je ne crois pas, cependant, que le drapeau de la ville de Montréal ait jamais été adopté officiellement.

Il a été arboré pour la première fois en mai 1939, lors de la visite du roi d'Angleterre, Georges VI. (...)

Sans doute le dessin du drapeau, essentiellement britannique, a-t-il plu énormément au roi: croix de Saint-Georges rouge sur fond blanc, c'est-à-dire le drapeau national de l'Angleterre au XV^e siècle, avec les quatre fleurs identifiant les origines de la population de Montréal, telle qu'elle était au milieu du XIX^e siècle: fleur de lis française, rose anglaise, chardon écossais et trèfle irlandais. D'autant plus que la colonne Nelson, érigée près de l'Hôtel de Ville, a dû le rassurer sur le caractère britannique de notre métropole.

Quoi qu'il en soit de son officialité, le drapeau que la ville de Montréal arbore actuellement donne de la métropole une image qu'elle n'a plus depuis longtemps. 70 % de la population est aujourd'hui d'origine française, les autres 30 % étant d'origine multiple, dont une bonne partie est francophone.

Continuer à arborer un drapeau britannique, qui n'a jamais été adopté officiellement, est une manifestation de vassalité de la part d'un groupe fortement majoritaire qui refuse encore de s'approprier sa ville et de lui redonner le caractère essentiellement français qu'elle a eu jusqu'en 1760.

Je vous demande donc d'adopter enfin officiellement un drapeau qui soit le reflet de l'histoire de la ville de Montréal et de sa réalité présente.

Je vous soumetts le projet suivant: de forme rectangulaire, divisé en deux parties égales, le drapeau de la ville de Montréal comporte, au guindant, une fleur de lis blanche sur fond bleu, et, au battant, une feuille d'érable verte sur fond blanc. Ce drapeau affiche les origines françaises de la ville de Montréal et sa réalité canadienne depuis sa fondation, en 1642.

La capitale, Québec, a son drapeau officiel depuis 1967. Quand la métropole, Montréal, aura-t-elle le sien?

Je vous remercie de votre bienveillante attention.

Pierre Landry, Québec

NDLR: L'auteur est un lecteur de La Voix de l'Est.

Cowansville

Le lac: principale cause de la turbidité de l'eau

COWANSVILLE

(JdB) — C'est surtout dans le Lac Davignon que se trouvent les causes de la turbidité qu'affiche, à Cowansville, l'eau potable.

C'est ce qui se dégage de l'étude produite par la firme Sonex, dont la ville de Cowansville a retenu les services. La municipalité voulait, en effet, obtenir un portrait complet des sources possibles de turbidité à l'échelle de tout le bassin de la Yamaska sud-est, en amont du Lac Davignon.

Des études antérieures avaient déjà révélé que la turbidité de l'eau dépassait le seuil toléré et accepté de 5, à l'échelle U.T.N., en moyenne, à deux reprises, chaque année, lors des crues printanières

et après de fortes précipitations en été et en automne.

Sonex a, quant à elle, prélevé une trentaine d'échantillons

Scottsmore et un court tronçon près de Brome, du North Branch, une des trois principales branches de la Yamaska sud-est. Dans le se-

l'étude mentionnent également que le rejet des eaux usées des villages comme Brome ouest, Brome, Sutton Junction contribuent

L'eau à nouveau potable

COWANSVILLE — La population de Cowansville n'a plus besoin de faire bouillir l'eau avant de la consommer, vient d'annoncer la direction régionale de l'Estrie du ministère de l'Environnement.

d'eau en des endroits représentatifs du milieu physique. Les résultats obtenus varient de 0 à 7.3 UTN.

En amont du lac Davignon, l'étude ne pointe du doigt que le ruisseau Corriveau, près de

cond cas, il s'agit d'une zone en érosion, alors qu'en ce qui concerne le ruisseau Corriveau, sa turbidité est due, en partie, à la présence d'une zone marécageuse sur son parcours.

Mais les auteurs de

aussi à diminuer la transparence de la Yamaska.

Cependant, les principales sources de turbidité se situent à faibles distances du réservoir lui-même. C'est



Le Lac Davignon porte en lui les principales sources de la turbidité de l'eau potable offerte aux Cowansvil-lois.

dans le secteur de la carrière Rioux et de la plage municipale, que la valeur de turbidité la plus élevée a été enregistrée, soit 7.3 UTN.

Des solutions, le rapport en livre quelques-unes: appliquer, dans toute sa vigueur, le dé-

cret gouvernemental sur l'évacuation et le traitement des eaux usées pour résidences isolées; contrôler le déboisement des rives; obtenir la collaboration de la population riveraine au sujet de l'usage et de la disposition des purins, etc...

Quant à Cowansville, elle se doit de traiter l'eau brute de façon plus complète, plus efficace que ne le lui permet son système actuel de micro-tamis et de chloration, tout en surveillant très étroitement le plan d'eau du lac.



Nancy Daigle



Steeve Godin



Jean-François Boudreau



Jimmy Douillard



Simon Graveline



Mélanie Dorais-Beauregard

Marie-Lyne Choinière
photos Mario BEAUREGARD

Des jeunes réalisent leur rêve

par Ginette Laurin

ROXTON POND — La plupart des jeunes fréquentant le collège de Roxton Pond ont vu leur rêve se réaliser dans le cadre de la Semaine optimiste de l'appréciation de la jeunesse.

Mélanie Dorais a visité le poste CHEF. Nancy Daigle le Château Champlain à Montréal. Marie-Lyne Choinière, la Caisse populaire de Roxton Pond. Steve Godin, Jean-François Boudreau et Jimmy Douillard une

ferme. Simon Gravelin une compagnie de transport...

"C'était vraiment un rêve que d'aller dans les locaux du poste de radio CHEF. J'ai visité les lieux. J'ai lu des nouvelles sur les ondes, une grande surprise pour moi. J'ai aimé voir le mur plein de disques et j'étais fière de recevoir ma carte de membre du club 1450" a mentionné Mélanie Dorais, une élève de 6e année.

Laver la vaisselle

Nancy Daigle, pour sa part, a dit avoir été

impressionnée par la grosseur du Château Champlain. "Il a 36 étages. Et en prenant l'ascenseur, mon amie et moi l'avons tout visité. Nous avons porté l'uniforme des employés et travaillé à la cuisine: laver la vaisselle, couper les citrons, ouvrir des moules avec le chef. Nous étions comme en sata-ge. Alors, la nourriture était gratuite pour nous" se souvient Nancy, vice-président du conseil étudiant.

Etant donné qu'elle rêve de devenir caissière, Marie-Lyne Choinière a voulu quant à

elle se diriger vers une caisse populaire, celle de sa municipalité. "J'ai tout visité et j'ai travaillé. J'ai écrit dans les carnets et sur les folios. J'ai fait affaire avec le public" a indiqué cette jeune demoiselle de 5e année.

Etre "farmer"

Steve Godin, Jean-François Boudreau et Jimmy Douillard ont tous les trois passé une journée à la ferme. "Je voulais être "farmer". Mais depuis que j'ai donné à manger aux cochons et que j'ai nettoyé le poulailler, je

songe à faire un joueur de hockey. C'est plus facile" a précisé Steve Godin, président du conseil étudiant du collège.

Même s'il a travaillé dur, très dur même, Jean-François Boudreau pense toujours, lui, à être fermier. "J'ai nourri les vaches et visité la porcherie. J'ai été chercher des bottes de foin dans le grenier. Le soir, je me suis couché de bonne heure. J'avais mal dans le dos".

Jimmy Douillard, lui, s'est surtout amusé

sur la ferme. "J'ai couru après une oie. Et puis, on s'est trompé en nourrissant le cheval. On lui a donné de la paille au lieu du foin. Dans le grenier, j'ai fait le cascadeur. Je me balançais puis je me laissais tomber dans le vide..."

Simon Graveline a vécu, pour sa part, une toute autre expérience celle du transport du lait. "On a pogné un Anglais, c'était drôle parce que je ne comprenais rien. Puis, il y avait un chien Doberman qui me courait après. J'ai eu peur. En

suite, on est allé manger au restaurant. On avait les pieds sales et on a tout sali...moi je faisais semblant que ce n'était pas nous".

Cette journée des plus spéciales a été organisée par l'école dont le directeur est M. Claude Ouellette, en collaboration avec Gaétan et Claudia Caron, des membres Optimistes. Quant au président du club Optimiste de Roxton Pond, M. Harold Lapalme, il s'est dit très satisfait de la réponse positive des adultes envers les jeunes.

la cie de fourrures ramala ltée

vous rappelle que son entrepôt est
ouvert tous les vendredis et samedis
au public.

Manteaux de Fourrures
Canadiens neufs

			les prix
stock	05323	loup naturel	\$1,550.
stock	05303	vison demi buff	\$2,200.
stock	05315	raton laveur	\$1,650.
stock	05317	castor sauvage	\$1,450.
stock	05313	veste raton laveur	\$805.
stock	05325	veste de loup naturel	\$1,050.
stock	05322-1	veste renard roux	\$1,300.
stock	05326-2	jacquet walloky	\$391.

la cie de fourrures ramala ltée

139 rue hall, east farnham. TÉL: 263-0707



Hausse de taxes à Marievalle en '84

par Gérard Tremblay

MARIEVILLE — A Marievalle, le discours du maire Paul-Yvon Hamel sur la situation financière de la municipalité ne laisse pas d'illusion sur la nécessité d'une augmentation de taxes en 1984.

L'ampleur de l'augmentation nécessaire ne sera évidemment connue que lors de la présentation du budget d'ici la fin de décembre. Mais les causes de

cette situation sont d'ores et déjà connues: une augmentation des dépenses de quelque \$20,000 est anticipée au seul chapitre du transport en commun à la

suite des réformes sur son organisation et son financement.

Les principales dépenses à prévoir sont: — la hausse salariale de 6% des employés

municipaux, soit environ \$47,000;

— la perte de \$53,276 en revenus de taxes à cause des terrains adjugés à la ville lors d'une vente pour non-paiement de taxes;

— la participation à la MRC, les dépenses pour l'analyse de l'eau potable, conformément au nouveau règlement à ce sujet, sans oublier les policiers qui sont toujours à l'emploi de la ville, et pour un bon moment, semble-t-il, malgré l'autorisation récente d'abolir le corps de police.

Enfin, Marievalle avait débuté l'année 1983 avec l'appropriation d'une somme de \$40,000 sur le surplus de l'année précédente. Mais pour l'année en cours, on anticipe actuellement un déficit de \$75,000. Deux réalités dont l'effet cumulatif est un manque à gagner de \$115,000 pour commencer la nouvelle année.

Et le superflu a déjà été enlevé, le maire Hamel soulignant que "depuis quatre ans, nous avons systématiquement réduit les dépenses, et il ne reste que très peu de gras à enlever."

Avis de motion

La conclusion de tout ceci, il la tire lui-même, en indiquant: "Il m'apparaît probable que nous devons affronter une hausse de taxes pour maintenir tous nos services municipaux."

Une majoration des taxes spécifiques était d'ailleurs déjà prévisible lors d'une réunion du conseil, le 21 novembre. Pas moins de quatre avis de motion furent alors déposés, relativement à des hausses des taxes sur la valeur locative pour les places d'affaires, pour la taxe relative à la cueillette des ordures ménagères, et pour la taxe d'eau, aussi bien au compteur qu'à taux fixe.

NOËL... AU MASCULIN



Charles Hubert

un nom... une mercerie
Au coeur du Centre-Ville à Granby

L3519

N'oubliez pas de consulter notre cahier publicitaire SEARS dans La Voix de l'Est de demain.
NOS MEILLEURS VOEUX, NOS MEILLEURES AFFAIRES '83

La saison des fêtes approche et la liste de cadeaux s'allonge...

Sears vous offre 20 pages de rabais et de bons achats pour Noël!

Prix en vigueur, dans la limite des stocks disponibles du samedi 3 décembre jusqu'au samedi 10 décembre 1983, sauf indication contraire.

Chez Sears, vous en avez pour votre argent et plus.

L-2065

Les grands titres

Le prochain Discours du Trône

Ottawa mijote un discours à l'arrière-goût électoral

OTTAWA (PC) - Le prochain Discours du Trône du gouvernement fédéral, mercredi prochain, contiendra des mesures concrètes qu'Ottawa pourra appliquer avec célérité, a indiqué hier le leader en Chambre du gouvernement, M. Yvon Pinard.

"Je ne dis pas que ce sera un discours électoral, mais c'est une vérité de La Palice que de dire qu'il devra tenir compte de la proximité d'une élection", a dit M. Pinard, qui prévoit toutefois que "plusieurs mois s'écouleront avant le prochain scrutin.

"Et la toile de fond de ces priorités sera encore le principe libéral d'aider ceux qui en ont le plus besoin", pense le député de Drummond.

Pour le ministre Pinard, la session qui s'est

terminée hier demeure, par l'ampleur des mesures adoptées, la plus productive de l'histoire parlementaire canadienne.

Prudent, M. Pinard a toutefois repoussé farouchement toutes les questions portant sur l'éventualité d'une course au leadership. Lors d'une assemblée de comité récente, M. Pinard, en présence du ministre de l'Energie et probable aspirant au poste, Jean Chrétien, avait fait l'apologie du député de la Mauricie.

"J'ai simplement dit que Jean était le ministre le plus complet à cause de l'importance des ministères qu'il a eus, je l'ai appelé Monsieur Canada, alors quelqu'un a crié 'il ira au 24 Sussex'" d'expliquer M. Pinard.



La tension persiste

La tension anime toujours les factions opposées au Liban, comme en témoigne cette vignette présentant un jeune supporter de Yasser Arafat, soit Ali Abu Selma, âgé de sept ans seulement, qui déguste un sandwich au fromage tout en tenant son arme de fabrication russe.

Les pacifistes en Cour suprême

OTTAWA (PC) - La coalition de groupes pacifistes et de syndicats qui veulent faire déclarer inconstitutionnels les essais du missile Cruise en territoire canadien porteront leur cause devant la Cour suprême du Canada.

C'est ce qu'ont annoncé le procureur de cette coalition, Me Lawrence Greenspan, et le président du groupe "Operation Dismantle", M. Jim Stark, lors d'une conférence de presse, hier.

Les pacifistes se présenteront donc en Cour suprême le lundi 19 décembre prochain pour demander au plus haut tribunal du pays d'entendre l'appel de la décision de la Cour fédérale d'appel, qui déclarait les essais du Cruise constitutionnels dans un jugement unanime, lundi dernier.

Homosexuels soyez fidèles

BOSTON (PC) - Un médecin américain estime que la "réhabilitation sociale" des homosexuels pourrait réduire le nombre des cas de syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA).

Le dr Lewis Hassell invite les médecins, qui reçoivent des homosexuels qui craignent d'être

frappés par cette maladie, "à leur suggérer de modifier leur style de vie."

"Vous devriez, en plus, leur recommander fortement d'être sexuellement fidèles et d'éviter la promiscuité au sein de leur communauté."

Les chercheurs n'ont pas encore découvert la cause de cette maladie qui détruit le système immunitaire de l'organisme et qui se révèle morbide dans près de 60 pour cent des cas. On croit qu'il est communiqué par un virus.

Entente à l'Hydro

MONTREAL (PC) - C'est dans une proportion de 88 pour cent que les 14,500 techniciens, employés de bureau et de métiers d'Hydro-Québec ont ratifié l'entente de principe intervenue entre leurs négociateurs et la direction de la société d'Etat.

Les travailleurs des trois syndicats, membres du Syndicat canadien de la fonction publique (FTQ), se sont prononcés au cours de 160 assemblées qui ont été tenues à travers le Québec durant tout le mois de novembre.

Seulement la moitié des membres se sont rendus aux bureaux de vote, indique le SCFP dans un communiqué émis jeudi.

Grégoire hospitalisé

QUEBEC (PC) - Le député indépendant de Frontenac, Gilles Grégoire, est hospitalisé depuis hier au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

M. Robert Diamant, sous-ministre adjoint au ministère de la Justice et directeur général de la probation et des établissements de détention, a déclaré que cette décision avait été prise sur la recommandation du médecin du Centre de détention d'Orsainville, où M. Grégoire purge depuis le 14 juillet une peine d'emprisonnement de deux ans moins un jour pour avoir incité sept jeunes filles mineures à commettre des actes d'immoralité sexuelle.

"Ce n'est rien d'alarmant. Le médecin a considéré que son état de santé général n'était pas satisfaisant et il lui a prescrit une hospitalisation pour fins d'évaluation plus précise", a expliqué M. Diamant.

Le sabot réglementé

QUEBEC (PC) - La police de la Communauté urbaine de Montréal ne pourra désormais immobiliser un véhicule pour le seul motif que son propriétaire a négligé de payer des contraventions.

Selon le projet d'amendement à la charte de la ville de Montréal qui a été présenté hier à l'Assemblée nationale, un véhicule ne pourra être immobilisé par un sabot de Denver que si son propriétaire a négligé de payer au moins quatre contraventions et qu'au moins une condamnation ou une sommation lui a été signifiée en rapport avec l'une de ces contraventions.

SOIRÉE DE GALA 15e ANNIVERSAIRE FESTIVAL DE LA CHANSON



GRANBY

AU THÉÂTRE PALACE
SAMEDI LE 3 DÉCEMBRE À 20 HRS.

LES FINALISTES:

INTERPRETES

Roger Pellerin
Lise Picard
Ruth Pelletier
Sylvie Trudeau

AUTEURS-COMPOSITEURS

Shédiac, N.B. Joanne Beauchamps Montréal
Edmonston, N.B. Jean Sylvestre Montréal
St-Alexandre de Kamouraska Jean Leclerc Ste-Foy
St-Hubert Pierre Poulin Magog

DIRECTION ARTISTIQUE:
Mouffe et Gilles Valiquette

MINI RÉCITAL:
Robert Paquette

DIRECTION MUSICALE:
François Dubé

ADMISSION: \$10. et \$12.
Bureau du Festival
261 Laurier, 375-7555

BILLETS EN VENTE:
Papeterie La Liberté
209 Principale, 372-6263

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Net	Ch.
Nova Lp	100	331 1/2	31 1/2	31 1/2		
Nova Mp	11190	322 1/2	31 1/2	31 1/2	- 3/8	
Nova Np	1500	228 1/2	28 1/2	28 1/2	+ 1/4	
N Beauc	18000	18 1/2	18	18	- 1/2	
Nowsco W	850	119 1/2	19	19 1/2	- 1/8	
Nu-Ast A	52894	145	137	142	+ 8	
Nu-Ast C f	1559	55	55	55	- 1	
Nu-Ast P	25	200	200	200		
Nu-Ast B p	600	175	170	175		
Nu-Ast Bp	4250	190	181	186	+ 6	
Nufort R o	600	28	28	28	- 2	
Nu mac	11000	114	13 1/2	14	+ 1/8	
OPI	2100	67	67	67		
Oakwood	1314	59 1/2	9 1/2	9 1/2	- 3/8	
Oakwood A f	3500	58 1/2	8 1/2	8 1/2		
Oakwood Bp	400	525	24 1/2	25	+ 3/8	
Oakwood Pr	1000	277 1/2	27 1/2	27 1/2	+ 1/8	
Oakwood Bp	1200	55 1/2	5 1/2	5 1/2		
Oakwoodw	6300	123	110	110	- 11	
O'Brien o	1050	470	470	470	+ 5	
Ocelot A	11800	470	460	470	+ 10	
Ocelot Bf	5800	112	11 1/2	11 1/2	- 1/8	
Omega	5350	420	400	410	+ 5	
Onaping of	1100	59 1/2	9 1/2	9 1/2	- 1/8	
Onyx Pet o	3787	235	231	234	- 1	
Orbit	19200	57 1/2	7 1/2	7 1/2	+ 1/8	
Orca o	2925	435	425	425		
Orca w	785	332	31 1/2	32		
Oshawa A f	3100	59	8 1/2	9	+ 3/8	
PCL Indust	2500	275	270	275		
PCsar A o	3600	83	80	80		
Pac Copero	200	114 1/2	14 1/2	14 1/2	+ 1/4	
Pac Nth A f	100	516 1/2	16 1/2	16 1/2		
Pac Nth B f	150	310	310	310		
PagePet	150	310	310	310		
Pgurin A f	7892	510 1/2	10 1/2	10 1/2		
Pgrn w	1411	30	30	30	- 5	
Paloma P	1210	490	490	490	+ 5	
Pa mour	6100	111 1/2	10 1/2	10 1/2	- 3/8	
PanCan P	6136	425 1/2	25	25 1/2	- 1/8	
Parlake o	2000	60	60	60	+ 5	
Parquet o	3000	35	35	35	+ 2	
Pathfindo	12140	85	83	85		
Pe Ben O	3000	165	163	163		
Pegasus	3900	115	14 1/2	14 1/2	+ 1/8	
Penbina	1000	116	16	16	+ 1/4	
Penn Ast o	8034	160	155	156	+ 2	
Penn Ast A f	2532	130	123	123	- 7	
Pennant o	8760	63	59	63	+ 1	
Penningtn	100	58	8	8	+ 1/4	
Pjewl A f	300	114 1/2	14 1/2	14 1/2	+ 1/2	
PC Prods B	3200	113 1/2	13 1/2	13 1/2		
Petro Sun o	4200	140	135	135	- 5	
Ptrotecho	500	280	280	280	- 10	
Phonix Oil	1200	57 1/2	7 1/2	7 1/2		
Pine Point	3650	331 1/2	31 1/2	31 1/2	+ 1/8	
Place GO o	6000	114	110	110	+ 5	
Placer	13612	523 1/2	23 1/2	23 1/2	- 1/4	
Placer w	4200	57	6 1/2	6 1/2	- 3/8	
Plexus o	5000	235	235	235	+ 15	
Poco o	2200	375	365	365	- 15	
Pysr pr	5400	330 1/2	30	30	- 1/4	
Pominox o	18000	51	45	45	- 1	
Potter Af	7000	238	232	232	- 3	
Potter w	900	70	70	70		
Powr Corf	6070	519	18 1/2	19	+ 3/8	
Pow C2.375	2000	533	33	33		
Preca mb	14200	57	6 1/2	7	+ 1/8	
Proviso	2300	516 1/2	16 1/2	16 1/2	+ 1/4	
Quarteto	11850	320	320	320	+ 10	
Que Sturgo	3900	57 1/2	7 1/2	7 1/2	- 1/4	
Que Tel	224	330 1/2	30 1/2	30 1/2		
Qenstk	2000	455	450	455	+ 5	
Qenstn o	4000	240	230	230	- 5	
Ra m Pet o	2400	58	8	8	+ 1/8	
Ra mbler o	2500	19	19	19	+ 3	
Rnch n Af	700	57 1/2	7 1/2	7 1/2	+ 1/4	
Rnch n Bf	300	55 1/2	5 1/2	5 1/2	+ 1/8	
Rnch nmp	226	526 1/2	26 1/2	26 1/2		
Ranger	62100	513 1/2	13 1/2	13 1/2	+ 1/8	
Rayrock f	850	510 1/2	10 1/2	10 1/2	- 1/8	
Redpath	1850	522	21 1/2	21 1/2	+ 1/4	
Rdpth 1.665	1000	524	23 1/2	24	+ 1/4	
R Sth A	500	513	13	13		
Regional o	3400	55 1/2	5 1/2	5 1/2		
Reichhold	300	111 1/2	11 1/2	11 1/2		
Reich lstp	1900	57 1/2	7 1/2	7 1/2	+ 1/2	
Reich 10 1/2	800	511	11	11	- 1/4	
Reit man	400	533 1/2	32 1/2	33 1/2	+ 1/2	
Reit A f	100	536	36	36	+ 1	
Res Serv f	2000	270	267	267	+ 2	
Revelstik p	215	59 1/2	9 1/2	9 1/2		
Rev n Prp A	1912	155	152	155	+ 3	
Revnu Bf	1370	110	110	110	- 5	
Rio Algon	40265	520 1/2	20	20 1/2	+ 3/4	
Rio Alfoo	2150	450	440	445	- 10	
Rogers A	500	510 1/2	10 1/2	10 1/2	- 1/4	
Rogers B f	4330	511	10 1/2	10 1/2	+ 1/8	
Rolland A f	4800	514 1/2	14 1/2	14 1/2	- 1/8	
Roman	800	519	18 1/2	19	- 1/4	
Ronyx Cor	100	425	425	425	- 25	
Roth man	10300	551 1/2	50 1/2	51 1/2	+ 1/4	
Rx nk	26000	45	45	45	+ 3	
Roxy B	17700	300	275	280	- 15	
Roxy w f	12000	1/2	1/2	1/2		
Royal Bnk	49729	533 1/2	32 1/2	33 1/2	+ 3/8	
Ry Bk 1.88	2000	521 1/2	21 1/2	21 1/2	+ 1/4	
Ry Bk 2.75	3628	534 1/2	33 1/2	34 1/2	+ 1/8	
Ry Bk 1.4516645	517 1/2	17 1/2	17 1/2	- 1/8		
Ry Bk w	3422	56 1/2	6 1/2	6 1/2	+ 1/8	
Ryl Gld o	1000	66	66	66	- 2	
Ryl T & M	700	511	11	11		
Ry Trco A f	6080	527 1/2	27 1/2	27 1/2	+ 3/8	
Ry Trco C p	200	530	30	30	+ 1/4	
Ry Trco D psee below						
Royex o	2000	57	7	7		
Ruprtind o	49126	58	55	58		
Ruprtind p	200	57 1/2	7 1/2	7 1/2	+ 1/8	
Ruprtindw	2200	16	16	16		
St Andrw	4100	405	390	405	+ 5	
S And w	5500	26	25	25	- 5	
SL Cem A f	200	520 1/2	20 1/2	20 1/2	+ 1/8	
Sandwell A	500	55 1/2	5 1/2	5 1/2	+ 1/8	
Scarbora o	24100	159	151	159	- 1	
Scetpre	6993	55 1/2	5 1/2	5 1/2		
Scetprepr	800	517 1/2	17 1/2	17 1/2		
Scintlor o	4500	190	170	174	- 17	
Scot Paper	100	536 1/2	36 1/2	36 1/2	+ 3/8	
Scot York	900	430	425	425	- 5	
Scot f	3400	515	14 1/2	14 1/2		
Scot C	100	514 1/2	14 1/2	14 1/2	- 1/4	
Scurry Rn	2400	517 1/2	17 1/2	17 1/2	+ 1/4	
Seagran	81932	549 1/2	49	49	- 1/4	
Seco 3.625	800	532 1/2	32 1/2	32 1/2	+ 3/8	
Seco Ser B	100	526 1/2	26 1/2	26 1/2		
Seco 3.22 psee below						
Seikirk A f	5600	514	13 1/2	13 1/2		
Seniaco	76000	112	92	112	+ 13	
Seniaw	50000	16	14	16	+ 2	
Shawind	500	510 1/2	10 1/2	10 1/2	+ 1/8	
Shawnee	2000	23	22	22	- 4	
Shell Can	16470	523 1/2	23 1/2	23 1/2	- 1/4	
Shlr OC o	1500	225	225	225		
Sheperd P	100	510	10	10		
Sherritt	38520	512 1/2	11 1/2	11 1/2	- 1/8	
Siennao	7900	125	115	120		
Sigma	200	516	16	16		
Silfronic	10800	400	380	400	+ 20	
Silfrnic w	6900	175	165	175	+ 5	
Silver Lko	11300	291	285	291	+ 1	
Silverton o	12600	155	150	153	+ 3	
Silvrwd A f	250	524	24	24	- 3/8	

Avec la monnaie de plastique

Le glas a sonné pour la carte de crédit

GRANBY — L'innovation de la carte de crédit n'aura constitué qu'une phase transitoire d'une modification plus profonde du système monétaire et bancaire.

L'avenir est à la monnaie de plastique.

Déjà à l'essai dans l'Ouest canadien, ce nouveau procédé informatique est caractérisé par un débit instantané d'argent lors de l'utilisation de la carte de plastique. Ce système nécessite que le compte bancaire du consommateur soit suffisamment pourvu pour que la carte puisse être utilisée.

Selon M. Yvon Valcin, économiste-conseil, conférencier invité au Cégep de Granby dans le cadre d'un projet de l'Année des Communications parrainé par la Chambre de commerce de Granby, tous seront affectés par l'évolution qui s'annonce: les consommateurs, bien sûr, mais aussi les institutions bancaires elles-mêmes, le monde du travail, les compagnies d'assurances, les sociétés de crédit, et les grands magasins.

Le consommateur perdra, avec le remplacement des chèques ou des cartes de crédit par les cartes de débit, le délai de transit dans

un cas, et le délai de grâce dans l'autre.

Pour les banques, la concurrence de la monnaie de plastique démentirait constituer un nouveau défi. Les compagnies d'assurances,

comme les entreprises de fiducie, voudront avoir, elles aussi, accès aux nouveaux modes de paiement. Aux États-Unis, la nouvelle mode est déjà si répandue que certains

grands magasins en font largement usage.

Le système bancaire emploie actuellement quelque 270.000 personnes, surtout des femmes, dont 56% risquent d'être remplacés par les guichets automatisés et tout ce qui s'y rapporte. Tout ceci pour faire en sorte que "l'effort humain" jus-

qu'ici fourni au comptoir soit laissé au consommateur lui-même, face aux systèmes du futur.

"Un peu, souligne M. Valcin, comme dans les livres-services en ce qui concerne l'essence." Et ce serait là, selon lui, "la plus grande innovation des années '80 et '90."

FÉLICITATIONS

L'Ordre des comptables agréés du Québec offre ses félicitations les plus sincères aux 582 candidats qui ont subi avec succès l'Examen final uniforme de 1983.

Des droits durement gagnés

Étape essentielle à l'obtention du titre de comptable agréé, l'Examen final uniforme a pour but de mesurer le jugement professionnel du candidat et sa capacité de formuler des recommandations utiles basées sur le travail d'analyse et l'esprit de synthèse auxquels on s'attend de la part d'un C.A. En plus de l'Examen, un stage réussi de 2 ans dans un cabinet de comptables agréés reconnu comme maître de stage permet au candidat de gagner son titre de C.A.

C'est pour protéger adéquatement les intérêts du public québécois que l'Ordre des comptables agréés du Québec se montre aussi exigeant à l'endroit de ses futurs membres.

Lauréats

L'Ordre des comptables agréés félicite plus particulièrement les candidats suivants, qui se classent parmi les vingt premiers pour l'ensemble du Canada:



Johanne Fortier
U.Q.A.M.
1ère au Québec
2e au Canada



François Deblois
U.Q.A.M.
2e au Québec
4e au Canada



Louise Tymocko
Université de Sherbrooke
3e au Québec
5e au Canada

Sylvain Durocher
U.Q.A.H.
7e au Canada

André de l'Étoile
Université de Sherbrooke
12e au Canada

Gilles Laramée
H.E.C.
20e au Canada

Les universités dont les noms suivent ont participé à la formation des candidats à l'Examen:

École des Hautes Études Commerciales
Université du Québec à Montréal
Université McGill
Université Concordia
Université Laval
Université de Sherbrooke

Université du Québec à Trois-Rivières
Université du Québec à Chicoutimi
Université du Québec à Rimouski
Université du Québec à Hull
Université du Québec à Rouyn

Ordre
des comptables agréés
du Québec

La culture

30 artisans exposent à Farnham

FARNHAM (CD) — C'est aujourd'hui que commence l'exposition culturelle et artisanale de Farnham organisée par un groupe de femmes bénévoles.

En effet, cette exposition qui se déroule pour la deuxième année consécutive au Centre d'arts de Farnham, regroupera une trentaine d'artisans de la région pour qui, une activité de ce genre, est le seul moyen de rejoindre un public potentiel.

"Depuis quelques années, il n'y avait plus d'exposition artisanale à Farnham et par mon implication auprès du Cercle des fermières, je cotoyais beaucoup de gens qui se plaignaient de ce manque au niveau culturel. Donc, deux autres femmes et moi avons décidé de faire renaître cette tradition", d'expliquer Mme Aline Luneau, une organisatrice de l'exposition qui fait aussi du tissage.

La majorité des artisans qui feront partie de cette exposition ne vivent pas de leur production. Ce sont des hommes et des femmes pour qui l'artisanat est un passe-temps. On y retrouvera du tissage, des articles en cuir, du batik, des émaux sur cuivre et de la peinture.

Un artisan sera même sur place pour faire une démonstration de cannage de chaises le dimanche après-midi.

A la découverte des mots Vaincre la peur de la page blanche

GRANBY (GL) — "A la découverte des mots, de vos mots", tel est le thème d'un atelier de sensibilisation à l'écriture qui commence à Granby demain.

Organisé par le Loisir littéraire du Québec, l'atelier permettra aux participants de se mieux connaître et de découvrir le plaisir d'écrire.

"A l'aide d'exercices d'écriture, de jeux avec les mots, de manipulation d'objet et d'observation, les gens qui participeront à l'activité pourront enfin vaincre la peur de la page blanche" a précisé Elyse Laurin, responsable des communications.

L'atelier se déroulera au Cégep de Granby, de 9 à 16h30. Il sera dirigé par Louise Dulude,

une collaboratrice de Perspectives (dans le temps) et de l'Encyclopédie musicale du Canada. Louise a aussi écrit des textes pour la télévision éducative française de l'Ontario et conçu et animé des ateliers d'écriture à Montréal et un peu partout en province.

"Pour s'inscrire, les personnes intéressées doivent écrire au Loisir littéraire du Québec, au 1455, rue Jarry est, Montréal, ou encore signaler 374-4700 pour obtenir plus d'information" a indiqué Elyse Laurin.

Le Loisir littéraire existe depuis 1976. Il compte 1.700 membres à travers le Québec et 76 dans la région Richelieu Yamas-

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

#705-1 REPRISE DE FINANCE: Libre imméd. Canton Shefford. Bung. 81, 5 1/2 pces. Ext. déclin alum. Secteur très résidentiel. Bonne qualité de const. Terrain 19,942 p.c. A 6 milles de Granby. Nombreux extras. \$43,500. MARC FAUCHER 1978 Inc. Courtier, 372-2761

A ST-PAUL Bungalow tout brique, proximité du parc industriel, chauff. électrique, 5 1/2 pièces (26'x42'), terrain 200'x200', taxes minimales, prix réaliste, inclus tour et tentures. 379-9835 après 18h

•BONDVILLE: dépanneur-restaurant, salle d'amusement avec logis 7 1/2 pces, chiff.d'affaires \$288,000 par année, balance de prix vente \$200,000.

•KNOWLTON: Dépanneur-restaurant, bon chiff.d'affaires, garderait balance de prix vente. Informations sur rendez-vous. Prix \$155,000.

•GRANBY: Dépanneur et bloc à revenus, centre-ville, prix sacrifié \$92,000 comptant, à discuter.

•CHEMIN ST-PAUL: Garage et terrain pour voitures usagées, balance de prix vente 10% parfait paiement, comptant \$20,000. Prix \$85,000.

•GRANBY: 12 logis brique Classe 31, bon revenu, échange accepté. Prix \$220,000.

•GRANBY: 14 logis, construction 1973, rendement excellent. Prix \$220,000.

•GRANBY: Bungalow 5 1/2 pces, rue Cowie. \$30,000.

•GRANBY: 6x4 1/2 pces, rénové 1979, stat. asphalté. Revenus \$15,200 près du lac. Prix \$88,000.

•BOUL. LECLERC: Triplex brique, rénové 1978, garage pour atelier de travail, logis libre pour acheteur. Prix \$69,500.

•GRANBY: 6x3 1/2 pces luxueux, const. 1981. Comptant à discuter. Prix \$135,000.

•AVE DU PARC: Triplex rénové, rentabilité excellente, revenu annuel \$8,700. Prix \$56,000.

•EAST-FARNHAM: Bungalow 1977, 5 1/2 pces, chauff.élect. Prix \$39,500.

•INCROYABLE MAIS VRAI! Mini-ferme, 2 maisons ancestrales de 5 1/2 pces, grange, garage, 94 acres, 1/2 boisé 1/2 prairie, 1 mille de Granby. Prix réduit \$69,000 ou meilleure offre.

•AUBAINI Chalet près du lac Roxton, 4 1/2 pces, meublé, solarium. Aucun comptant requis. Financement sur les lieux. Prix \$11,800.

•MINI-FERME 43.5 acres, toute boisée, permis 150 truies, porcherie maternité, 1 étage 30x190, isolée, bâtie 1973, garage 24x24 en tôle. Maison canadienne en pierre 26x36, 6 pces, syst. chauff. élect. radiant, sous-sol 7 pi. Prêt \$23,700 Soc.Crédit Agricole 9 1/4% éch. 1994. Echange accepté. Prix \$130,000.

CLAUDE LUSSIER, agent Rés. 372-2025

Page sans frais 1-552-9501 RÉAL COUTURE, agent Rés. 372-0546

Page sans frais 1-552-9514 IMM. GILSAINE MATTON Courtier Bur. 378-4461

BUNGALOW 26x42, 5 1/2 pces, chauffage élect. poêles à bois. Terrain 60x91 clôturé, situé 283 Beaufort, \$47,000. Après 6h à 378-3172

BUNGALOW 5 1/2 pces, en brique, chauff. élect., poêle à bois, grande remise, sous-sol semi-fini, situé 109 Gino, St-Alphonse. 375-4006.

CANTON: ancienne maison à la campagne, rénovée, terrain 200x400. Piscine hors-terre 27'. Particulier. \$72,000. Tél. 375-1630

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

DERNIERE CHANCE AVANT LE 31 DÉC. 83 Subvention de \$4,000 et 9 1/2% d'intérêt durant 3 ans sur un semi-détaché neuf 40x46, rue Brignon, 5 1/2 pces (ou 4 1/2) avec 2 garages, cheminée. Peut être vendu séparément. Tél. 372-7129

POUR LE PRIX D'UN LOYER: bungalow brique et aluminium, 4 grandes pièces, armoires en chêne, éligible à la subvention de \$2,000. de Corvée Habitation. Garantie de 5 ans et intérêt à 9 1/2 %, payable \$330. par mois. Construction Domaine Acrotère, 378-3472, 378-3951.

POUR SUCCESSION. Maison 6 1/2 pces, terrain 50x100. Remise 10x12. Tél. 372-0572 ou 372-0624

MAISON DE PENSION

pour personnes âgées, à vendre par le propriétaire, avec 2 appts. Revenu app. \$50,000. par année.

Tél: 372-1563 3 rue Cairns, Granby

PC-539

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

ACHETERAIS roulotte récente avec toutes les commodités. Tél. 534-2331

MAISON MOBILE "Laurin" 14x68 avec portique fermé. 3 ch.c. Chauff.élect. Remise. Tél. 469-3541

208 TERRAINS A VENDRE

2 TERRAINS: 70x150 chacun, Blv. des Marguerites à Farnham, \$5,000. pour les deux. Tél: 372-7382.

CONSTRUISEZ A VOTRE GOUT dans un endroit paisible, terrain de 20,000 p.c. boisé, au Domaine Acrotère, extrémité sud de la rue Léger. Prix et conditions à discuter selon vos convenances. 378-3951 ou 372-6034

209 FERMES A VENDRE

AVONS BESOIN de fermes laitières et emplacements de campagne pour clients sérieux. Financement disponible. GABRIEL LAURENCE, 1-514-774-7071, Gérard Chassé 1-514-774-3748, Caisse d'Etablissement de la Yamaska, courtier.

ST-VALERIE Ferme laitière, 5005 kg / mg et 61 litres par jour de lait nature, 152 acres, machinerie, maison, bâtiments en bonne condition. G. Chassé, 1-514-774-3748, G. Laurence, 1-514-774-7071.

225 OCCASION D'AFFAIRES

OCCASION D'AFFAIRES Temps plein ou partiel. Possibilité de \$450, \$900 et plus par semaine. Vie-tal recherche un nombre limité de distributeurs, selon le secteur. Expérience non nécessaire, nous donnons formation complète. Pour informations appelez sans frais: 1-800-361-6614.

DÉBARRASSEZ-VOUS DE VOS ARTICLES encombrants, articles ménagers. Nous les acceptons à bon prix. Ex.: radio; disques, et 78 tours; système de son; vaisselle; outils; bibelots; etc., etc... 372-3902 ou 375-2201.

PC-1127

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pces, meublés. Situés 1130 Simonds Sud. Inf. 378-3979



On bouffe
"à l'italienne"
avec

ROSSINI

Vin sec, format 1 litre, rouge ou blanc.

Chez votre épiciers licencié ou à la S.A.Q.

241 APPARTEMENTS A LOUER

1- LIBRE IMMEDIATEMENT
2 1/2, meublés, 1er étage,
Rue Cowie ou Bourget.
3 1/2, meublé, demi sous-sol.
Boul. Fortin, \$225.
375-3557 ou 378-8717.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés.
Centre-ville. \$150 et plus.
S'ad. 255 Ave. Parc.
Tél. 372-4121

2 1/2 PCES 9 Mountain, chauffage et électricité compris, entièrement rénové, libre 1er décembre. Tél. 372-1649.

341 ST-HUBERT: App. 3 1/2, meublé, semi-meublé ou non meublé, libre immédiatement. 375-3843 ou 539-1420.

3 1/2 PCES libre 1er janv. Chauff.élect. Inst.lav.séch. dans chambre bain. Rue St-François. AUSSI à vendre laveuse, sècheuse, poêle et réfrigérateur. 372-3494

APP 2 1/2, à sous-louer, meublé, chauffé, laveuse-sècheuse inclus, \$235 par mois, 173 Alexandra. 372-9321 jour, 372-6714 soir.

APP. 2 1/2 pces, centre-ville, meublé, chauffé, éclairé. Ménage fait à neuf. Personne tranquille. Pas d'enfant ni d'animaux. Tél. 378-7434

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, personne tranquille. Pas d'enfant. Coin Elgin et Drummond. Libre 1er déc. et 14 déc. \$225 par mois. Tél. 293-7934

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre imm., à 296 Paré, Granby, près hôpital. 372-4323.

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, près du centre-ville, très propre, libre imm. 378-6340 ou 378-4890

APP. 3 1/2 pces, meublés, chauffés, eau chaude fournie, très propres, peinture refaite, accès lav.séch. Libres immédiatement. Situés près des Galeries. Tél. 378-7874, 378-8387 ou 372-6034

APP. 3 1/2 pces, meublé, système chauffage élect. Eau chaude fournie, au 2e étage à 430 Principale. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, meublé, à sous-louer, \$195 par mois. Tél. 372-4592

APP. 3 1/2, 94 St-Urbain. Libres imm. 2 1/2 à 31 Centre, lib. 1er Déc., meublés, chauffés, éclairés. 375-1726

APP. 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, rue Phoenix et Ave. du Parc. Tél. 372-0304.

APP. 3 1/2, meublé, inst. lav.séch. \$215 par mois. Non meublé à \$180 par mois. A 475 Cowie. Tél. 378-3031

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé au centre-ville. 378-8269.

APP. 3 1/2, meublé ou non, près des Galeries et Aréna. Inf. 40 Fournier, 378-4773 app.6 ou 469-3372

APP. 3 1/2-4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, 193 Groulx. Un mois gratuit. 378-0401, 375-5321, 375-5012.

LIBRE IMMÉD. App. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, s. de lavage. \$220 par mois. Tél. 372-1378

LIBRES IMM. 1 mois gratuit. App. 2 1/2, 3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés, très propres, biens situés, endroit paisible. 378-1486.

LOGIS 2 1/2, 3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS
Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

243 MAISONS A LOUER

ANGE-GARDIEN: Maison à louer en campagne, 7 pces, libre imméd. Chauffage central. Avec garage. 293-3764

BROMONT: Bungalow 5 1/2 pces, foyer Franklin, meublée ou non, très tranquille, \$425 par mois pour 1 an. Tél. 372-7129

1/2 MILLE PARC INDUSTRIEL: Logis 5 1/2 pces, meublé ou non, avec garage. Intéressé 375-5699

243 MAISONS A LOUER

ST-CESAIRE: Campagne, maison à louer, 6 pces, chauff. élect., entrée lav. sech. \$290 par mois. 671-3711 poste 7113 (jour), 674-4270 après 6 hrs.

244 LOGEMENTS A LOUER

1 LOGIS 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Rue Fatima. Tél. 378-1997 ou 378-1227

1 MOIS GRATUIT 4 1/2 NEUFS
Secteur Haute-Ville face piste ski de fond. Insonorisés, planchers en béton, système d'intercom. Tennis, piscine. Boul. Leclerc près Patinoire Lac Boivin. Tél. 378-1840 ou 372-0958

1 MOIS GRATUIT 4 1/2, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Fernandel. 378-1486.

1x5 1/2, ET 4 1/2, dans haut de la ville, à 100 rue Swett, lib. imméd. 372-6525 ou 378-8388.

3 MOIS GRATUITS Cowansville, Résidences Chateaufort, immeuble en béton, à l'épreuve du feu, piscine ext., parc aménagé. 263-4104.

4 1/2 non meublé et 3 1/2 meublé, propres, \$260. Toutes taxes et vidanges, déneigement, stat. prise pour auto. Soir: 378-5659

4 1/2 RÉNOVÉ à neuf, dans bas de duplex, rue St-Louis centre-ville près Agropur, garage si désiré. Libre immédiatement. 378-1783

5 1/2 dans immeuble neuf, 2e étage, nombreux services, toutes taxes incluses, libre imm. 12 Fournier. 378-7813.

5 1/2 insonorisé, très belles divisions, au 2e, balayeuse centrale, pce de remisage et remise ext. Déneigement, stationnement et prise. Libre imméd. Norbert Parent, Ent. en Const. 378-1389

A SOUS-LOUER face à J.H. Leclerc, grand logis 5 1/2 plus chambre à débarras. Libre imméd. \$325 par mois. Bail fini 1er août 84. Tél. 378-5921 ou 378-5043

A ST-CESAIRE: LOGIS 4 1/2, libre 15 Décembre. 469-2103

DISPONIBLES IMMEDIATEMENT PRES DES GALERIES
3 1/2, meublés
4 1/2-5 1/2 pces
UN MOIS GRATUIT,
Insonorisés, planchers béton, tapis, repeints, intercom, balayeuse centrale. Service de concierge. Tél. 378-7434

FAITES VITE! DECEMBRE GRATUIT!
Il nous reste quelques beaux
4 1/2 neufs à louer au 144 Fournier. Inf. 54 Fournier, app. 6. 378-2344, 378-5207, 375-4397. Pour visiter 7 jours par semaine.

GRAND 5 1/2 avec 2 solariums dans un duplex. Chauffé, eau chaude fournie, \$350. par mois. Libre janv. 84. Tél. 378-1291 ou 378-2783.

GRANDS LOGIS
3 1/2 meublé
4 1/2-5 1/2 repeints
Très bon prix. Boul. Fortin. Tél: 378-5768

LIBRE IMMEDIATEMENT
5 1/2 pces, bien situé, secteur des Galeries, balayeuse centrale, tapis mur à mur, au 2e. Prix accommodant, \$335 par mois. S'ad. Norbert Parent 378-1389

LIBRES IMMEDIATEMENT
4 1/2 au 13 Mountain et 335 Langlois; 5 1/2 au 75 Fatima, 107 Wellington et 123 boul. Fortin. Inf. 372-0382

LOGIS 3 1/2 pces, refait à neuf, \$275 par mois, chauffé, éclairé, Tél. 378-4596 jour ou 534-2544 soir.

LOGIS 3 1/2 pces, à 651 Ste-Rose, non meublé, \$210 par mois. Libre imméd. Inf. 546-2343

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 1/2 pces, grand stationnement déneigé, libre imméd. A 147-1 St-Georges. Tél. 372-2678

LOGIS 3 1/2 pces, non meublé, centre-ville, à sous-louer, \$170 par mois. Après 5h à 372-7571

LOGIS 3 1/2 pces, refait à neuf, inst.lav.séch. Chauff. élect. Au 3e étage à 10-5 rue Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

LOGIS 3 1/2, dans un 4 logis, récent, inst. lav. séch., station. déneigé avec prise, 622 Ste-Rose, \$225. 378-8892.

LOGIS 3 1/2, meublé ou non, à 158 boul. Fortin, sous-sol. Propre. Porte-patio. Non chauffé. Meublé \$275 et non meublé \$240. Tél. 375-1962

LOGIS 3 1/2, semi-meublé ou non, chauffé, eau chaude fournie, \$225. par mois. 372-4009.

LOGIS 4 1/2 pces, rue Denison, eau chaude fournie, porte patio. Tél. 378-8557

LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er janv. chauff. élect. Situé rue Paré. Tél. 378-9444

LOGIS 4 1/2 pces, près Galeries Granby, inst. lav. séch., balcon, comptoir lunch. Taxes incluses. Libre imméd. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2 pces, dans un bas, libre 12 déc. Centre-ville. Tél. 372-9320

LOGIS 4 1/2 pces, près des Galeries, de l'église, école et caisse, libre 1er Décembre. 378-8903

LOGIS 4 1/2 pces, à sous-louer immédiatement, à 145 Barr. Inf. 372-9421 Mme Chagnon.

LOGIS 4 1/2, 12 Penelle à Roxton Pond. 4 1/2, à 100 St-Urbain. Tous libres imméd. 375-1726.

LOGIS 4 1/2, mois de Décembre gratuit, près lac Boivin, piscine, tennis, eau chaude fournie, \$291. par mois. 372-8431.

LOGIS 4 1/2, chauffage élect. dans un haut, \$220 par mois. Libre immédiatement. S'ad. 11 Phoenix, 378-4255

LOGIS 5 1/2 pces, centre ville, libre immédiatement. 372-2805.

LOGIS 5 1/2 pces, libre immédiatement. Tél. 378-5466 ou 375-1986

LOGIS 6 1/2, moderne, dans un bas, 179 rue Cowie, Granby avec ou sans garage. Libre 1er janv. S'ad. 179a Cowie, 375-7342 après 6H. p.m.

LOGIS DE LUXE
3 1/2-4 1/2-5 1/2, libres immédiatement, site exceptionnel (lac Boivin). Service de conciergerie, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. 1er Mois gratuit. Inf. 372-2824 ou 539-0379

PRES DU LAC BOIVIN
2 1/2-3 1/2, meublés, câble, 4 1/2; 39 MOUNTAINS: 3 1/2, m. cab. ch. él. piscine ext; 243 DENISON O.: 4 1/2-5 1/2; 244 DENISON O.: 3 1/2-4 1/2-5 1/2 chauff. eau ch.; 476 DENISON O. 2 1/2 m. ch. él., 5 1/2; 520 ST-REMI: 3 1/2 m.; 636 PI.TOU-RAINE: 4 1/2; 372-6150. 1110 SIMONDS S: 4 1/2, 5 1/2, app. 104 (de 4h30 et 9h), 378-2089.

PRES LAC BOIVIN: 5 1/2 pces, semi-détaché, logis luxueux à 2 étages, foyer, 2 salles bain, aspirateur, \$530 par mois. Libre imm. Tél. 372-7129

SPACIEUX 5 1/2 à sous-louer, \$285 par mois jusqu'en juillet, à 1120 Simonds Sud. Tél. 372-8169

TRES GRAND 4 1/2, dans duplex, avec cave, stationnement, terrain clôturé à l'arrière, \$300 par mois. Intéressé seulement 372-3820

251 CHAMBRES A LOUER
CHAMBRE à louer, dans bungalow, entrée privée. Chauffée, éclairée. Tél: 375-5750

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur compris, entrée privée. Rue Dérageon, \$28 par semaine. Inf. 372-9892

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, laveuse. A 350 Racine, 372-3846 ou 375-2393

CHAMBRE près du parc industriel de Bromont, tout fourni. 263-3817 après 5H. p.m.

252 CHAMBRES ET PENSION

PENSION FAMILIALE
pour personnes retraitées autonomes. Située au 335 rue Notre-Dame, centre-ville de Granby. Bon chez-soi, près de: églises, centre d'achats et Caisse populaire.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT.
(pas plus de 6 personnes)
POUR INFORMATIONS OU POUR VISITER:
TÉL: 372-0897 DEMANDEZ CLAUDINE

265 ANIMAUX A VENDRE
A VENDRE: truies et mâles, pur-sang, Landrace; truies Hybrides Yorkshire, Landrace, truies Hybrides saillies. Ferme Jean-Paul Lévesque, à Bedford, 248-2075.

BOUVIER des Flandres, queue et oreilles taillées, 9 semaines, prix \$125. Tél. 378-8757 ou 378-7332

FEMELLE 'Redtick', 14 mois, \$150. 2 CHIOTS, 4 mois, mâles, \$50. chacun. Un chiot Bluetick, 4 mois, femelle, \$50; Femelle Beagle, 15 po., très bien dressée pour la chasse, \$200. Chiots Beagle de 5 semaines, \$25 chacun. Chiots Irish Setter, 7 sem. \$25 ch. Pur-sang. 372-0833.

TRES BELLE chienne Terre Neuve de 8 mois, enregistrée, père Champion Canadien Acktarus. Tél. 295-2775

271 DIVERS A VENDRE

10 CORDES de bois d'érable sec; poêle à bois, genre fournaise 'Warmhall', neuve, avec tuyauterie. Une brouette; rouleau à jardin; table à pique-nique avec 2 bancs; tondeuse élect., pour parterre; semoir à gazon pour pelouse. Prix à discuter. 263-3730.

3 PAIRES de bottines de ski alpin, en très bonne condition. Intéressé tél. après 5h à 469-4208

A VENDRE Remise 7x9, en tôle, avec plancher de bois. Tél. 372-0859.

ARTICLES DE BÉBÉ
Berceaux, parcs, chaises hautes, tables à langer, pousse-pousse, lits d'auto 'Snuggly', beaucoup d'autres choses. Tél. 295-2397

BIJOUX EN ARGENT
GRAND CHOIX DE BIJOUX EN ARGENT STERLING, de belle qualité. Pour vos cadeaux des Fêtes. Très bon prix. Gros et détail. 378-2535.

BOIS DE CHAUFFAGE érable ou mélanger. Tél. 378-2444

BOIS de chauffage sec, première qualité, 95% érable, fendu, \$35. la corde livrée. 539-3744 ou 539-2443.

BOIS DE FOYER A VENDRE
Tél. 379-5368

EQUIPEMENT pour magasin; frigidaire 12', réfrigéré, avec compresseur. Un frigidaire 8', pour produits congelés, avec compresseur. Une tablette murale, 12". Tablette 'ilot', (centrale), 8". Tél: 263-6003.

EQUIPEMENT de gardien de but pour adulte, presque complet, prix \$250. Inf. Michel à 469-4531 avant 3h.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION
Personne âgée autonome, endroit tranquille, propre et bonne nourriture. 1er étage. Libre imm. Près église Imm-Concept. 378-4544.

CHAMBRE ET PENSION
pour personne âgée à 33 rue St-Joseph. Tél. 372-0270

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez 263-6235.

271 DIVERS A VENDRE

BIJOUX: Vaste choix de bijoux or 10K, et argent sterling. Pour vos CADEAUX DES FÊTES. (Prix les plus bas). Sur rendez-vous.
Tél: 372-8159
PC-1109

LE PETIT MONDE DE JULIE

SALON DES POUPÉES
Création et Montage
Exclusivités.

Faites vos réservations ou sur commande pour les Fêtes.

Nouvelle adresse:
523 Principale GRANBY
Tél: 372-8029
PC-1137

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU de raz musqué, avec col en chat sauvage, gr: 7-9 ans, pour dame, \$550. 375-1716.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU de raz musqué, avec col en chat sauvage, gr: 7-9 ans, pour dame, \$550. 375-1716.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU de raz musqué, avec col en chat sauvage, gr: 7-9 ans, pour dame, \$550. 375-1716.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU de raz musqué, avec col en chat sauvage, gr: 7-9 ans, pour dame, \$550. 375-1716.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

MANTEAU de fourrure en chat sauvage, pour dame, gr: 11-12 ans, \$900. 378-5563 ou 372-0592.

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU de chat sauvage, pour homme, gr: 42, très propre. 379-5576.

ROBE de mariée saison hiver et printemps, gr. 7-8, très bon prix. Tél. 372-9410

286 DEMANDE A ACHETER
ACHETERAIS projecteur à diapositives et caméra 35mm. Réjean Lehoux, 263-3180 ou 263-0837

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

2 COLONNES de son 'Audio Reflex', 100 watts. Tél: 372-5836.

GUITARE électrique Peavey avec étui hermétique; amplificateur Garnet 200 watts RMS, garanti à vie. Prix à discuter. Après 5h 372-9410

ORGUE 2 claviers "Solina" avec drum électronique incorporé. Tél. 378-6223

ORGUE Baldwin, 2 claviers, pédales, rythmes. Aubinel 379-5777 après 5h. p.m.

ORGUE Yamaha, C-60, en très bonne condition. Prix à discuter. Demandez Mario après 5h à 375-5244

ORGUES neufs, Hammond, de toutes grosseurs, cours disponibles, prix très compétitifs. Cause: pas de local dispendieux, administration réduite. Inf: 548-5547, 548-2773; 548-2587 le soir, demandez Alain Delage.

PETIT PIANO automatique avec 30 rouleaux, en très bonne condition, garantie 3 ans. 539-3837 ou 539-2098

301 PERSONNEL DEMANDE
DAME ou fille demandée pour la garde de 2 enfants 3 1/2 ans et 4 mois. Du lundi au vend. au domicile des parents. 375-2911

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT NOTAIRE

175 RUE DUFFERIN

GRANBY, (514) 372-2211

Bureau également le soir sur rendez-vous.

DANIEL SOUTHIÈRE NOTAIRE

135 Principale, Granby

372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

ROBERT PAQUETTE

psychologue

Consultation individuelle. Expertise psycho-légale.

Animation de groupe restreint (groupe de tâche: 5-15 pers.)

CENTRE MÉDICAL ROBINSON

301 PERSONNEL DEMANDE

DANSEUSES, danseurs demandés, salaire entre \$600. et \$1.000. par semaine. S'adr: Agence Artistique SS., demandez Bruno. 774-1930.

GARDIENNE demandée pour 2 enfants, près J.H. Leclerc. Tél. 378-5448

PERSONNE fiable demandée pour la garde de 3 enfants, environ 20 hrs par semaine. Tél. 375-2285

PIZZA-MAN demandé, avec expérience. Se présenter au Restaurant 'Le Coq Rôti', 777, Principale, Granby.

RECHERCHE partenaire pour achat et vente d'autos usagées. Expérience non nécessaire. Revenu très appréciable. Tél. 548-5547 ou 548-2773

SECRÉTAIRE demandée avec expérience sténo et dactylo. A temps partiel. Tél. Jean-Paul Matton notaire, 378-4112

SERVEUSE d'expérience demandée. Tél. 293-3857 Francine.

VOUS POURREZ ENTRER LA FÉRIE DE NOËL... et réalisez des profits. Devenez Représentante AVON dès maintenant. Composez 372-4116 Lise Campbell.

322 EDUCATION INSTRUCTION

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons-réparons dactylos. Frères St-Yves: 469-3144

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants à la maison près boul. Leclerc. Tél. 375-5723

343 SERVICES DIVERS

ANTI-POUILLE à l'huile et à la graisse chauffée. \$25. Du lundi au samedi, de 9 à 6 hrs. 800 rue Reynolds, Cloutier Auto Body. 372-7657.

DECAPAGE DE MEUBLES de tout genre: finition-rembourrage. MAURICE PROULX, 1101, St-Jean, St-Césaire. 469-4943.

NOËL APPROCHE Réservez d'avance pour vos parties de bureau ou tout autre genre de réceptions. Capacité de 100 pers. Salle à manger et bar à votre disposition si désiré. Inf. Restaurant du Golf, 378-0000

POUR TRAVAUX de rénovation de tous genres, en menuiserie... intérieur-extérieur. Voyez des spécialistes avec plusieurs années d'expérience, prix compétitif. 378-6340 ou 378-4890.

VOTRE SANTÉ VOUS TIENS À COEUR?

1. Active la circulation sanguine.
 2. Procure une relaxation.
 3. Soulage les douleurs de l'arthrite et du rhumatisme.
 4. Soulage les maux de dos.
- SANTÉ PLUS CHIR-O-MED** Appelez Lise St-Amand, 85 Moreau, Granby, 378-5396

362 TRACTEURS

TRACTEUR FORD 1952. S'adr: 635 St-Charles sud, Granby.

364 MOTONEIGES

2 MOTONEIGES John Deere, 1 Liquid Fire, 1 Big Green. En parfaite condition, \$2.000. Tél. 297-3269 soir.

345 REPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante
REPARATION
(514) 372-3832

Service Laplante

REPARATION A DOMICILE
D'APPAREILS MENAGERS
LAVE-VAISSELLE, POELE,
LAVEUSE-SECHEUSE,
REFRIGERATEUR, CONGELATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience

GRANBY, TEL: (514) 372-3832

368 CAMIONS

FORD Econoline 1981, en bonne condition, très propre. Cause vente: déménagement. Tél. 372-8154

370 AUTOS A VENDRE

2 RENAULT 5 GTL, à vendre pour pièces, \$650 les deux. Soir: 469-2816

BUICK SKYLARK LTD 1981, V-6, traction avant, autom., 4 portes, 80.000km, servofreins et direction, prix à discuter. 378-8712.

CAMARO 1975, en bon état. Tél. 372-3770

CAVALIER CL 1982, en parfaite condition, sièges baquets finis velours, transmission plancher autom. Pneus Michelin. 372-5787

DATSUN B-210, 1974, très bonne condition, mécanique A-1, peinture neuve, toit ouvrant, radio Am-Fm, 4 vitesses, \$1.500. Intéressé seulement: 378-9532.

DODGE Monaco 1978, en bonne condition, prêt pour l'hiver, 59.000 milles, \$1.800. Après 5h à 469-4354

FORD GRAND MARQUIS 1979, tout équipé, air climatisé, 2 portes. Inf: 378-0613 ou 774-9560.

FORD LTD 76, argenté et toit bourgeois, 2 portes, \$500 seulement, 55.000 milles. Très bonne condition, moteur neuf. 372-9254.

HONDA Accord 1982, LX, 4 portes, toit ouvrant, radio am-fm stéréo cassette, 55.000km. 5 vitesses. Tél. 378-5013

HONDA Accord 77.
HONDA Accord 1979.
HONDA Prelude 80.
FORD Escort GLX 81.
Pour inf. 372-4370

HORNET 1977, station wagon, 6 cyl., automatique, peinture neuve, 4 pneus Michelin, mécanique A-1, prix à discuter. 378-8712.

JEEP Suzuki 4x4, 1981, propre comme neuf. Tél. 372-4930

MERCURY Bobcat 1979, beige, 4 cylindres, automatique, 105.000km. Tél. 263-4139

MOTEUR 307 GM; 301 Pontiac Granam 78; 351M 400 Ford; 6 GM 76; 4 vitesses Dodge; 4 vitesse GM. Demandez Christian 293-5885 ou 375-5056

PONTIAC Lemans 1980, acheté nov. 80, PS.PB. radio am, 4 portes, 78.300km. Très bonne condition. Aubaine \$4.800. Tél. 263-1515 bur. ou 263-3738 soir.

PONTIAC Lemans 1974, 2 portes, moteur 350, en parfaite condition. Prêt pour hiver. Laissé à \$500. Tél. 375-3804

RABBIT diesel 1984, 2 portes, 1.900km, garantie par la compagnie. Valeur \$8.600 laisserais à \$7.200. Tél. 378-5013

THUNDERBIRD, 1979, \$2.700.
CHEVELLE 1977, \$1.650.
FORD LTD, 1976, \$450.
CHRYSLER 1977, \$450.
Cloutier Auto
Tél: 372-7657

345 REPARATIONS D'APPAREILS

370 AUTOS A VENDRE

SPIRIT DL 80, 4 cyl. 4 vitesses, radio am-fm cassette, excellente condition. \$2900. 375-1680 ou 61 Cédar.

VENTE D'ANIMAUX

Sur l'ancienne ferme Jean-Gilles Forget (Prop. M.A. Surprenant) 4e Ligne, St-Valentin (Cité St-Jean). Samedi 10 DÉCEMBRE 1983 à 1 hre précise.

SERONT VENDUS:
Des animaux provenant de troupeaux listés et testés, tels que Arnold Van-Wijk de St-Valentin et autres.

Vente d'animaux Holstein pur-sang et N.I.P.
Plusieurs avec contrôle laitier et B.C.A. au-delà de 200, comprenant 50 têtes dont 35 taures et vaches dont plusieurs fraîches vélées et d'autres dues sous peu; 15 taures ouvertes et génisses d'élevage.

1 taureau de 18 mois, fils de Mark Anthony et mère classée TB avec au-delà de 20.000 lb.

Ces bêtes proviennent ou sont saillies par:

Klondike - Make Rite - Elevator - Teilmatt - M. Anthony - Persistent - R.K.O. - Prospect - Madison - Valentin - Pyramide.

Pour catalogues, informations ou demande de crédit, s'adresser à:

ENCANS JULES CÔTÉ Inc.
1274 rue Sud
Cowansville, Qué.
Tél. 514-263-0670 ou 263-1434 (PC-1141)

VILLE DE BROMONT
BUREAU DU GREFFIER
PROVINCE DE QUÉBEC
CIRCSCRIPTION DE BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT



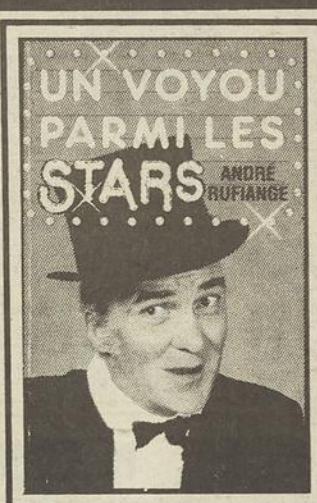
APPEL D'OFFRES

SOUSSIONS DEMANDÉES POUR LA CUEILLETTE, LE TRANSPORT ET LA DISPOSITION DES VIDANGES SOLIDES.

Le directeur général de la Ville de Bromont recevra, des soumissions cachetées portant l'inscription "cueillette, transport et disposition des vidanges solides", au plus tard le 16 décembre 1983 à 11:00 heures, pour être ouvertes le même jour, à la même heure et au même endroit.

Les intéressés pourront se procurer les formules de soumissions et le devis au bureau du directeur général, 89 boul. Bromont, Bromont (Québec) J0E 1L0, moyennant un dépôt de \$25.00 non remboursable. La Ville de Bromont ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation et aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Bromont, ce vingt-huitième jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-trois.
Paul Montagne, ing.
Directeur général.
PC-1140



— 29 —

Mais je ne fus pas membre de cet organisme longtemps car les journalistes francophones, submergés par une très grosse majorité de journalistes anglophones, ne s'y sentaient pas à l'aise, sauf quelques éternels et inconditionnels colonisés qui, eux, se considéraient comme honorés - mais oui - d'être "admis" parmi les "Anglais". C'était la fin des années 50. Personnellement, je n'avais rien contre les "Anglais" comme tels, mais j'acceptais mal de toujours devoir parler anglais, au Press Club, sous prétexte que l'un d'entre nous ne comprenait pas le français.

Ainsi, je me souviens d'un soir où nous avons joué aux cartes pendant quatre ou cinq heures, à six, dont cinq francophones, mais parce que le sixième, Dink Carroll, de la Gazette, ne parlait pas français, nous avons dû parler anglais toute la soirée. Pareille situation me faisait suer! Je n'ai jamais eu l'âme d'un conquis, d'un esclave; je ne me suis donc jamais senti honoré d'être "admis" parmi les "Anglais". S'ils voulaient de moi, ça allait; si je décelais chez eux un air de supériorité, ça n'allait plus du tout. Bien avant que Pierre Vallière n'écrive son livre, mes tripes m'avaient fait comprendre que je n'étais pas un "nègre" blanc d'Amérique! Oh! que non! C'est pourquoi je me suis vite désaffilié du Cercle des Journalistes de Montréal (lire: Montreal Men's Press Club).

Je pense encore de la même façon aujourd'hui: un francophone, c'est un francophone, et un anglophone, c'est un anglophone. Point. Il n'y a pas de différence.

(Vous verrez d'ailleurs, dans le prochain chapitre, le sort que j'ai réservé, rageur et presque criminel, à un préposé d'une station-service qui avait voulu m'imposer son "speak white". Terrifiant. Quand j'y pense, j'en tremble encore...)

Bon. Revenons à Marcel Beaugard et à l'offre qu'il me fit ce soir-là. Au-dessus d'un rhum qui sentait le parfum mais que M. Beaugard trouvait divin - personnellement, j'avais l'impression

d'avaler de la lotion après-barbe -, le grand et gros bonhomme qu'il était m'apprit que CKVL était disposé à m'offrir un solide contrat.

- J'aimerais que tu fasses ton Ruffi sur l'onde chez nous, mais sous une autre formule. Plus d'interviews, seulement de courtes nouvelles. Un paquet de courtes nouvelles exclusives concernant tous les milieux, mais surtout celui du monde des artistes. De 1h de l'après-midi à 1h 05 ou 1h 06. Nous ferons un battage publicitaire autour de ça. Tu sera présenté et remercié par Jacques Duval. Ensuite, au cours de l'après-midi, j'aimerais que tu fasses pour nous la couverture des cocktails, des conférences de presse, des lancements de livres, etc. Qu'en penses-tu?

La nouveauté du projet et le défi qu'il représentait me plaisaient. Au fond, Marcel Beaugard voulait ravoir son reporter itinérant mais, cette fois, en lui accordant une émission bien à lui, en direct. On me laissait éga-



L'«ancienne» Elaine Bédard, lors d'un bal. A gauche, Janine Fluet.

lement mes matinées libres, dont j'avais besoin pour les Troubadours de Radio-Canada, ainsi que suffisamment de temps pour ne pas négliger mon travail à Radiomonde.

- Je vous donnerai une réponse demain après-midi, vers les 5 heures, répondez-je à M. Beaugard.

- D'accord.
Je consacrai alors beaucoup d'heures à consulter quelques amis: Jean Paquin, Andrée Champagne, Pierre Valcour, Huguette Proulx et quelques autres. Tous, sans exception, furent d'accord: "Vas-y!" J'y allai....

Adieu, CJMS! Rebonjour CKVL!

Quelques jours plus tard, mon bail étant terminé à Ahuntsic et l'atmosphère ayant changé là-bas (Jean avait ses aventures personnelles; peut-on le blâmer?), je quittai mon petit trois pièces et demie de la Grande-Allée pour emménager dans un appartement du centre-ville qu'allait abandonner mon ami, l'ex-annonceur et désormais juge Bruno Cyr, tout près de Radio-Canada,

rue Summerhill, voisin de l'Ermitage et dont une fenêtre donnait directement sur la cour et le terrain de jeu du Collège de Montréal...

Que de souvenirs j'y revécus!

Alors s'amena Kim dans ma vie, probablement l'amour le plus platonique de mon existence, mais elle y tint un rôle important. Kim Laurie... Ce n'était pas là son vrai nom, car elle était une fracophone de Québec. Sa ressemblance avec l'actrice Kim Novak était toutefois si marquante que tout son entourage, à Québec, se mit à l'appeler Kim. Amusée, elle joua le jeu à fond et fit changer son nom en celui de Kim Laurie. Pourquoi Laurie? Elle ne me l'a jamais révélé et je n'ai d'ailleurs jamais insisté.

Lorsque Kim constata que Michel Louvain, l'homme qu'elle aimait, ne lui rendait pas la pareille, elle quitta Québec et vint s'installer à Montréal dans l'espoir de devenir journaliste. La première porte où elle frappa fut la mienne - j'étais alors rédacteur en chef de Radiomonde, qui allait bientôt devenir Télé-Radiomonde sous mes supplications auprès du directeur, Marcel Provost.

Toujours est-il que Kim et moi, même si je lui refusai le poste qu'elle convoitait, allions devenir des copains de tous les jours... ou presque. Et ce, pendant deux ans. Elle habitait sagement chez sa mère, rue St-Denis, tandis que moi, rue Summerhill, je la trompais avec deux Françaises dont la première fut ma femme de ménage.

Immigrée et son mari ayant du mal à joindre les deux bouts, Odette décida d'arrondir les fins de mois en se faisant femme de ménage, malgré la gêne que cela suscitait chez elle. Or, elle eut le malheur de tomber sur moi comme client! C'est Edward Rémy qui m'avait refilé son nom. Rapidement, sa gêne disparut, du moins à mon égard. Au début, Odette s'amenait chez moi, deux fois par semaine, vers 9h, juste au moment où je partais pour Radio-Canada. Nous nous croisions tout simplement. Mais elle n'avait pas été sans remarquer, m'avoua-t-elle plus tard, l'envie que j'avais de la prendre dans mes bras. C'est pourquoi, pour se venger d'un mari qui la trompait, Odette se mit à arriver chez moi vers 8h 45, puis 8h 30, puis 8h... ce qui me laissait amplement le temps, avant de quitter la maison pour me rendre à Radio-Canada, de parfaire mes connaissances sur la France!

Une soirée chez le duc de Windsor

Lilo s'amena alors à Montréal, où elle allait être la vedette de la très chic salle Bonaventure du Reine-Elisabeth pendant cinq semaines.

À SUIVRE

De mauvais samaritains

BEDFORD
Fiori Facias de Terris
 Canada -- Province de Québec.
 Cour supérieure -- District de Bedford
 No 460-05-000286-810
 Sh 460-18-000275-832
MARC SHEEDY, c.a., ès-qualité de liquidateur à Le Prêt Hypothécaire, compagnie constituée par la loi 8 Édouard VII, chapitre 117, ayant son siège social au 919 de l'avenue Mgr-Grandin, à Ste-Foy, district de Québec,
 partie demanderesse, contre

BERNARD PERRON, ayant une place d'affaires au 221 de la rue Denison est à Granby, district de Bedford,
 et

partie défenderesse, et
LE REGISTRATEUR de la division d'enregistrement de Shefford, mis en cause.

"Une propriété connue et désignée comme étant:

1) Une partie du lot six cent un (ptie 601) aux plan et livre de renvoi officiels du canton de Granby, division d'enregistrement de Shefford, mesurant quinze pieds (15 pi, soit 4,57 m) dans sa limite nord, quatre-vingt-dix-neuf pieds et vingt-sept centièmes (99,27 pi, soit 30,26 m) dans sa limite est, quatorze pieds et neuf dixièmes (14,9 pi, soit 4,54 m) le long d'une courbe de six cent quatre-vingt-trois pieds et huit dixièmes (683,8 pi, soit 208,42 m) dans sa limite sud et cent pieds (100 pi, soit 30,48 m) dans sa limite ouest;

Ce terrain contient mille quatre cent soixante-quinze pieds carrés et sept dixièmes (1475,7 pi², soit 137,1 m²) en superficie, mesure anglaise, et est borné comme suit: vers le nord et vers l'est, par une autre partie du lot 601; vers le sud, par une autre partie du lot 601, maintenant emprise de la rue Denison; vers l'ouest, par la partie du lot 609-18 ci-après décrite;

2) Une partie du lot dix-huit de la subdivision du lot six cent neuf (ptie 609-18) aux mêmes plan et livre de renvoi officiels du canton de Granby, division d'enregistrement de Shefford, mesurant cinquante pieds (50 pi, soit 15,24 m) en largeur et cent pieds (100 pi, soit 30,48 m) dans ses limites est et ouest;

Ce terrain contient cinq mille seize pieds carrés (5016 pi², soit 466 m²) en superficie, mesure anglaise, et est borné comme suit: vers le nord et vers l'ouest, par une autre partie du lot 609-18 appartenant à la ville de Granby; vers l'est, par la partie du lot 601 en premier lieu décrite; vers le sud, par une autre partie du lot 609-18 formant actuellement l'emprise de la rue Denison; avec bâtisse dessus érigée portant le numéro civique 221 de la rue Denison à Granby;

3) Un (1) grille-pain, neuf (9) comptoirs, deux (2) tables froides, un (1) congélateur, sept (7) tabourets, une (1) estrade, un (1) réchaud, une (1) cafetière, deux (2) tables, un (1) "show-case", une (1) cuisinière, deux (2) machines pour cuisson à la vapeur, trois (3) réfrigérateurs, deux (2) plaques, une (1) grille, deux (2) friteuses, deux (2) boîtes à patates frites, les extincteurs, les feuilles de tôle, trois (3) moteurs à réfrigérateur, les filières et la lampe, une (1) grosse plaque de marque G.A.C., le bois pour la rénovation, les poubelles pour salle de bains et toutes les autres poubelles, deux (2) étagères, trois (3) évier, deux (2) toilettes, trente-deux (32) chaises, huit (8) tables carrées, quatre (4) cabines, la vaisselle, le système à air conditionné, un (1) évier à trois (3) cuves, la hotte et ses installations, le recouvrement de plancher, une (1) petite plaque, le four, son dôme et son moteur, les tablettes de métal."

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du code de procédure civile, est fixé à la somme de 9675,00 \$, représentant 25% de l'évaluation municipale et multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 71). Pour être vendu en bloc au bureau de la division d'enregistrement de Shefford, au 77 de la rue Principale, 2e étage, à Granby, le MARDI DIX-SEPTIÈME jour de JANVIER 1984, à QUATORZE heures.

Le shérif,
Me AIMÉ BEAUDRY,
 Bureau du shérif
 Cour supérieure
 Granby, le 25 novembre 1983.
 (PC-1142)

SHREVEPORT, La.
 (AP) — Un homme de 38 ans a appris dans la nuit de mercredi à jeudi qu'il valait mieux se débrouiller seul, quitte à demeurer longtemps dans une situation inconfortable et risquée.

L'homme, employé d'une compagnie d'électricité, était en train de réparer un lampadaire défectueux, quand le système de contrôle de sa girafe a failli. Il a songé à utiliser le câble de sauvetage pour descendre jusqu'au sol, mais sa ceinture coulissante a pris dans la glace et il est resté demeuré suspendu dans les airs.

"Il a dû demeurer une trentaine de minutes dans cette position," a raconté le policier Jimmy Jeter. Il était 4h30 a.m.

"Quand il a vu une auto démarrer du bout de la rue sans issue, il s'est mis à crier. Le véhicule a approché et s'est arrêté. Il a demandé aux deux hommes qui sont descendus de l'aider. Ces derniers ont voulu savoir combien ils recevraient pour un tel service. 'Aidez-moi à descendre d'ici et je verrai à ce que vous ayez quelque chose pour ça,' a répondu le malheureux.

Les inconnus ont dé-

couvert comment faire fonctionner la girafe et réussi à la mettre en marche. Puis, semblait-il, ils ont décidé de s'amuser avec le type, en faisant pirouetter le long bras avec son panier au bout de gauche à droite, puis de haut en bas, le remontant dès que leur victime touchait le sol du pied.

En outre, ils se sont mis à le frapper, jusqu'à ce qu'il perde conscience, a encore raconté le policier.

Quand le travailleur a repris ses sens, il était ligoté comme un saucisson. Il s'est libéré et a informé la police.

Les décès

BESSETTE

M. Georges-Antoine

— A Montréal, le 26 novembre 1983, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Georges-Antoine Bessette.

Il laisse dans le deuil, sa fille Ingrid Center, son gendre Alfred. Ses frères et sœurs: Françoise, Cécile, Gemma et Jules. Sa belle-soeur Madeleine Lapiere. Ainsi que 2 petits enfants: David et Jennifer Center. 2 nièces: Louise et Pascal Bessette. Exposé au

Salon Funéraire
J.R. Poirier &
Desnoyers Inc.
 1521 St-Paul
 St-Césaire

A partir de vendredi 14 heures.

Les funérailles auront lieu samedi 3 décembre à 11 heures, en l'église St-Michel de Rougemont. Inhumation au cimetière de Rougemont.

(1-2)



LAFLAMME

Mme Germaine

— A Granby le 30 novembre 1983, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Germaine Laflamme née Sénécal, épouse de feu Isidore Laflamme, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 2 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
 170, Dufferin,
 Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 2 heures. L'inhumation suivra au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 hres et de 7 à 10 hres.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Mme Jean-Claude Laflamme (Simone Laplante) de Valcourt; M. et Mme Armand Laflamme (Florette Gaucher) de Granby; M. Mme Yvon Laflamme (Huguette Côté) de l'Avenir; M. Mme Gaston Laflamme (Solange Dionne) de Granby; M. Mme Claude Déragon (Jacqueline Laflamme) de Granby; ses petits-enfants: Ginette, Jean-François, Robert, Bruno, Christian, Johanne, Martin, Gino, Nancy et Vicky Laflamme et Pascal Déragon.

Lui suivit aussi ses sœurs. M. Mme Albert Fontaine (Irène) de Granby; Mme Amédée Hamel (Alphéda) de St-Hyacinthe. Ses belles-sœurs et son beau-frère. Mme Dora Sénécal; Mme Yvonne Sénécal de Ste-Anne-de-la-Rochelle; M. Armand St-Onge de Bonsecours; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(1-2)

Les faits d'hier

Vendredi 2 décembre 1983

1982 — Des chirurgiens de Salt Lake City procèdent à l'implantation du premier coeur artificiel sur un dentiste retraité, Barney Clark, âgé de 61 ans.

1980 — Moscou dément les rumeurs de concentrations militaires soviétiques le long de la frontière avec la Pologne où l'agitation sociale menace la stabilité du gouvernement communiste.

1979 — Le Shah d'Iran arrive à un hôpital de l'aviation américaine au Texas après

avoir passé cinq semaines dans un hôpital de New York.

1975 — Le président américain Gerald Ford est reçu à Pékin par le président Mao Tsé-toung.

1972 — Un incendie se déclare au cours d'un festival de musique pop à Séoul: une cinquantaine de morts.

1971 — L'état d'urgence est proclamé au Chili après une nuit de violences provoquée par une manifestation de femmes contre une pénurie de denrées alimentaires.

1969 — 54 personnes âgées meurent dans l'incendie d'une maison d'accueil à Notre-Dame-du-Lac.

1969 — Vancouver et Buffalo obtiennent des franchises dans La Ligue nationale de hockey.

1963 — entrée en service d'un câble téléphonique de 9.000 milles reliant Auckland, en Nouvelle-Zélande à Port Alberni, au Canada.

1961 — La Grande-Bretagne refuse la demande du Bouganda en vue d'une accession à l'indépendance.

1956 — Fidel Castro débarque à Cuba avec quelques partisans pour entamer la lutte contre le régime Batista.

1950 — Les Nations-Unies acceptent de remettre l'Érythrée à l'Éthiopie.

1942 — La première réaction nucléaire en chaîne est provoquée par les scientifiques Arthur Compton et Enrico Fermi qui travaillent à un projet secret à Chicago.

1927 — Henry Ford présente son Modèle A qui succède au Modèle

T; prix de vente, \$385. 1918 — mort du créateur de Cyrano de Bergerac, Edmond Rostand.

1908 — Soulèvement en Bohême.

1903 — Le bâtiment central de l'Université d'Ottawa est détruit par un incendie.

1901 — Le Condor, navire britannique, disparaît près d'Esquimalt, en Colombie-Britannique, avec 104 personnes à bord.

1878 — Parachèvement du chemin de fer entre Winnipeg et la frontière américaine.

1859 — L'anti-esclavagiste John Brown est pendu pour trahison, conspiration et meurtre.

1852 — Proclamation du Second Empire par Napoléon III.

1823 — Le président James Monroe définit la doctrine qui porte son nom et qui s'oppose à une extension européenne dans l'hémisphère occidental.

1805 — Napoléon défait les armées autrichienne et russe à Austerlitz.

1804 — Napoléon 1er se couronne lui-même empereur des Français.

1790 — Retour des troupes autrichiennes à Bruxelles où elles mènent un soulèvement.

1552 — Mort de saint François Xavier.

Ils sont nés un 2 décembre:

Le peintre français Georges Seurat (1859-1891).

La joueuse de tennis Tracy Austin (1962).

L'homme politique Francis Fox (1939).

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT

pour la grâce obtenue avec la promesse de parution

PC-1139

N.L.



1er ANNIVERSAIRE DU DÉCÈS DE MME ANTOINETTE BEAUCHEMIN

Il y a un an déjà tu nous quittais pour un monde meilleur, mais savoir que là-haut tu ne souffres plus et que tu es heureuse nous console.

Tes enfants, petits-enfants, tes sœurs, tes frères, ainsi que moi-même ton époux, espérons tous aller te rejoindre un jour.

Une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire dimanche le 4 décembre à 10h.30 a.m. en l'église St-Jean-Baptiste de Roxton-Falls.

PC-1144



Montre-la ta forme!



AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

Granby, 18 novembre 1983. A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par Madame Renée Parizeau Desmarchais ou qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.

M. André Desmarchais
 41 Boulevard Fortin,
 apt. 3 GRANBY, Qué.

PC-706

REMERCIEMENTS

Mme Blanche St-Pierre, M. et Mme Denis St-Pierre, M. et Mme Luc St-Pierre, M. et Mme Jean-Guy Vaillancourt désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Elphège St-Pierre
 survenu le
25 octobre 1983,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-1150

CHEZ-NOUS, VOS PRÉFÉRENCES DÉTERMINENT LES FRAIS FUNÉRAIRES...

POUR UN RENDEMENT SUPÉRIEUR POUR VOTRE INVESTISSEMENT...

Consultez-nous

J.A. LeSieur Inc.

855 PRINCIPALE, GRANBY, J2G 2Y9

PC-1134

Tél: 372-3309

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
\$0.60	\$2.40	\$113.00



Dans les endroits desservis par camelots.

PAR LA POSTE

Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
 136 Principale, J2G 2V4 Tél. 372-5433

Horoscope

BÉLIER

du 21 mars
au 20 avril

Après la pluie, le beau temps. La chance ne vous abandonne pas. Quelqu'un exerce une influence sur vous. Il faut vous ressaisir en temps. Nouvelle tendance. L'argent ne fait pas le bonheur.

TAUREAU

du 21 avril
au 20 mai

Les événements ne se font pas annoncer. Rencontre inopinée. Une conversation a son importance. Vous avez raison d'espérer en l'avenir. La modération devient nécessaire.

GÉMEAUX

du 21 mai
au 21 juin

Il faut savoir discerner rapidement. On vous attribue un succès. Une nouvelle change la face des choses. Vous avez une distraction regrettable. N'imitez pas les frivoles.

CANCER

du 22 juin
au 22 juillet

Vous devenez plus philosophe. Un cœur bat à l'unisson du vôtre. Calculez bien vos chances de succès. Légère déception. Un problème vous agace. Il est question de volage. N'allez pas par quatre chemins.

CAPRICORNE

du 22 déc.
au 20 janv.

Une résolution vous fait honneur. On vous réserve une grande joie. Rien ne peut rempalcer votre expérience. Votre optimisme s'accroît. Votre succès ne dépend que de vous. Confidences intimes.

VERSEAU

du 21 janv.
au 19 fév.

Une parole vous reconforte. Le plaisir n'est pas tout. Un incident est mal jugé. On vous parle sincèrement. Pour parler significatif. Tout arrive selon vos desirs.

POISSONS

du 20 fév.
au 20 mars

Vous avez plusieurs chats à fouetter. On vous donne une précieuse assurance. Vous mettez un projet à exécution. Un rien peut vous convaincre. L'affection n'est pas un vain mot. Vous êtes joyeux.

Le mot mystère

181

9 Lettres

Le mot clef — Pelure

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Agnelin	Cosse	Epicarpe	Maroquin	Serpent
Basane	Couenne	Epiderme	Mue	Tannage
Bisquain	Crocodile	Fouurrure	Parchemin	Tégument
Chagrin	Cuir	Galuchat	Peau	Vache
Chair	Cutané	Grume	Pecari	Vélin
Chamois	Derme		Peler	Vélot
Chevreau	Ecorce	Lézard	Pelure	
Chevrotin			Porc	Zester

Solution du problème précédent: Mistoufle

1	A	E	E	D	R	A	Z	E	L	I	R	A	C	E	P
2	G	S	B	A	S	A	N	E	R	U	L	E	P	A	E
3	N	S	R	E	S	I	O	M	A	H	C	R	R	R	L
4	E	O	I	N	E	M	R	E	D	O	A	C	U	E	I
5	L	C	A	A	P	E	L	E	R	C	H	R	M	N	D
6	I	N	H	T	G	P	L	C	I	E	R	R	O	N	O
7	N	I	C	U	R	U	E	P	M	U	E	P	I	E	C
8	I	T	H	C	U	T	E	I	O	D	U	A	C	U	O
9	U	O	E	R	M	A	N	F	I	O	U	H	U	O	R
10	Q	R	V	E	E	N	R	P	R	Q	E	U	M	C	C
11	O	V	R	T	H	N	E	C	S	N	I	L	E	V	R
12	R	E	E	S	C	A	N	I	R	G	A	H	C	E	O
13	A	H	A	E	A	G	B	R	I	U	C	U	A	E	P
14	M	C	U	Z	V	E	L	O	T	N	E	P	R	E	S
15	G	A	L	U	C	H	A	T	N	E	M	U	G	E	T

LION

du 23 juillet
au 23 août

On ne peut se passer de vous. Vous regrettez une parole amère. Vous vous croyez au paradis. On s'agit autour de vous. Ne prenez pas le mors aux dents. Tous ne peuvent se tromper à la fois.

VIERGE

du 24 août
au 22 sept.

Il ne faut pas abuser des choses. En forgeant on devient forgeron. Vous revenez sur une décision. Les sentiments sont en harmonie. L'ordre reste normal. Les nouvelles voyagent. On vous contredit.

BALANCE

du 23 sept.
au 23 oct.

Vos souvenirs sont précieux. Vous ratez une occasion unique. La chance ne vient pas en dormant. Quelqu'un a une grande importance pour vous. Vous modifiez quelque peu vos opinions.

SCORPION

du 24 oct.
au 22 nov.

L'autre sexe vous trace une ligne de conduite. Les cartes sont bien mêlées. Vous vous moquez des contrariétés. Vous donnez votre parole d'honneur. Un mot produit son effet.

SAGITTAIRE

du 23 nov.
au 21 déc.

Une demande vous contrarie beaucoup. Vous acceptez un conseil amical. Ne sautez pas trop vite aux conclusions. Vous arrivez à un tournant. On tente de vous mettre des bâtons dans les roues.

Clin d'oeil

Recevoir en cadeau un des plus vieux homard du monde, qu'est-ce que vous en pensez? Ça semble ravir le jeune Blayne Humphreys, quatre ans, qui essaie de prendre dans ses bras son nouvel ami mpaillé qui pèse pas moins de pas moins de 22 livres. Le doyen de la mer a rencontré son Waterloo mardi alors qu'il s'est retrouvé dans le réservoir d'un paquebot.



Les mots croisés

NO 98

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- Femme élégante.
- Pointe d'acier pour graver. — Grande pièce de lingerie.
- Pron. pers. — Réjouissance collective. — Adj. dém.
- Unité d'aire. — Symb. chim. — Adj. num.
- Liquide sécrété par le foie. — Attachement mutuel.
- Cellules résultant de la fécondation. — Massif des Alpes.
- Devoirs indispensables. — Obtenue.
- Evêque de Lyon. — Chez les gnostiques, esprit.
- Sale, dégoûtant. — Bicyclette.
- Lettre grecque. — Sans mouvement. — Symb. chim.
- Du verbe être. — Affaibli. — Colère.
- Condiment. — Eminents, remarquables.

d'Etat allemand (1804-1808).

- Racine vomitive. — Cantique latin (2 m.).
- Près de. — Abrév. de amie. — Dialecte gaélique en Ecosse.
- Portier d'une grande maison. — Trois fois.
- Qui a perdu ses dents. — Ornement en forme d'oeuf.
- Patrie d'Abraham. — Monstre fabuleux. — Pron. anglais.
- Sorte de poche. — Rivière, lac, mer. — Nom des dieux du foyer domestique.
- Etat militaire. — Commerces importants.

SOLUTION DU PROBLEME NO 97

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	R	A	N	C	C	O	M	T	O	I
2	R	E	B	O	U	R	S				
3	I	B	I	S							
4	C	O	A	T	I						
5	T	R									
6	I	D	O	L	E	S					
7	O	L	G								
8	N	O	T	I	F	I	E	R			
9	N	I									
10	E	R	D								
11	L	O	U	P	E	R					
12	S	N	O	B							

VERTICALEMENT

- Ensembles des transformations dans un organisme par les substances qui le constituent.
- Lieu destiné à loger les chevaux. — Voie carrossable.
- Indice analogue au pH. — Eviter avec adresse. — Article esp.
- Déplacement dans l'air. — Anc. titres des fonctionnaires turcs.
- Mèches de cheveux. — Ministre

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



Un nouvel exécutif pour le club Athlos...

GRANBY(FB) — Le club d'athlétisme des Athlos de Granby vient d'élire un nouveau bureau de direction, en vue de la saison 1984.

Daniel Laplante a été élu au poste de président, succédant ainsi à Pierre Routhier.

Trois vice-présidents ont été élus et auront à s'occuper d'un

dossier spécifique. Il s'agit de Gaston Lavoie (ski de fond), Michel Morin (course) et Roland Breton (sports divers).

Le bureau de direction est complété par Mme France Breton (secrétaire), Gaston Plante (trésorier) et Pierre Routhier, James Brisson et Jacques Boutet (directeurs).

Mme Sylvie Senay agit à titre de publicitaire.

"Nous avons plusieurs objectifs pour la prochaine saison, notamment une restructuration de la charte du club. Nous voulons organiser plus d'activités et impliquer davantage nos membres (une cinquantaine en-

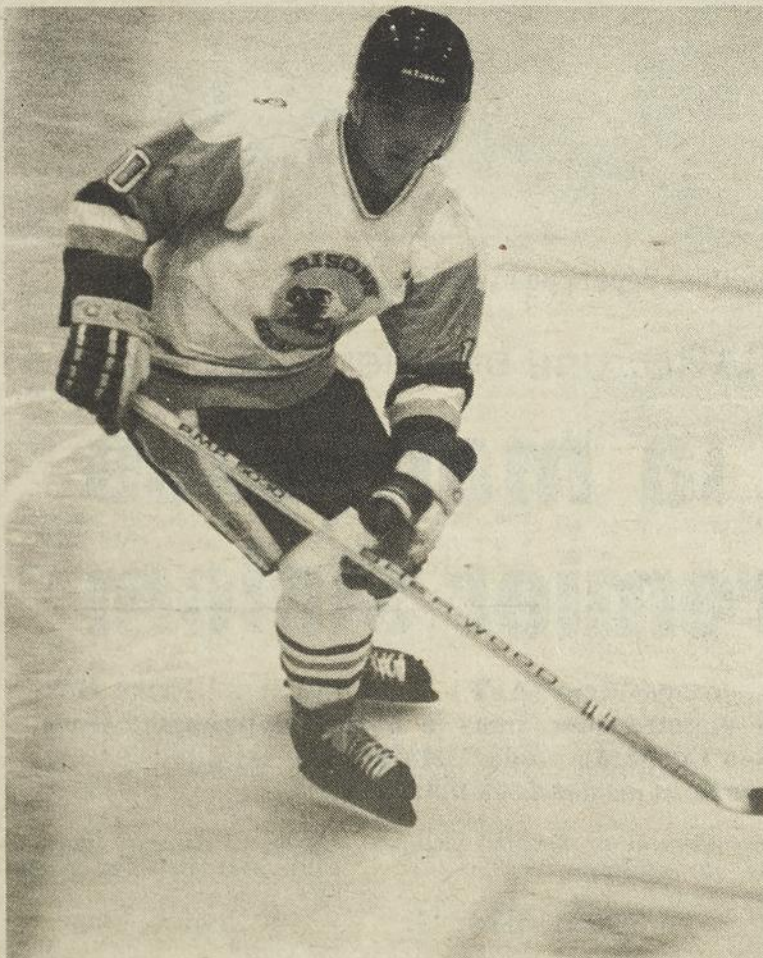
viron). Ceux-ci vont être invités à soumettre des projets d'activités et nous allons les appuyer dans leurs démarches", précise Daniel Laplante.

"Le club Athlos est perçu parfois comme un club réservé à l'élite, ce qui n'est pas le cas. Nous voulons regrouper toutes les personnes qui veulent amé-

liorer leur condition physique", poursuit-il.

Au cours de la période hivernale, les personnes qui le désirent peuvent joindre les rangs du club et profiter des cours de conditionnement physique, qui ont lieu le lundi et le jeudi, de 19h à 21h, au Cégep, sous la direction de personnes qualifiées.

Les sports+



(Photo Mario Beauregard)

René Breton ne s'inquiète pas...

Ouvert à ORFORD

ORFORD — Les skieurs seront bien heureux d'apprendre cela: les trois montagnes du mont Orford sont en opération à compter d'aujourd'hui, donnant accès à 13 pistes.

C'est grâce à des chutes de neige variant de 16 à 23 cm (un

total de 41 à 61 cm depuis le début de la saison) en montagne que le ski est rendu possible à cet endroit.

Les conditions varient de bonnes à très bonnes et le ski se fait sur surface poudreuse sur fond damé.

par Gaétan Roy

GRANBY — "Je m'attends à un match difficile. Il n'y aura rien de facile d'ici les fêtes. Mais avec un travail d'équipe, de tout le monde, tout est possible. Actuellement, les gars ne lâchent pas. Le travail est le mot clé".

Très fier de ses hommes, l'instructeur des Bisons Claude St-Sauveur tentera de guider les siens vers un quatrième gain d'affilée, ce soir, alors que les Granbyens se rendront à Shawinigan pour y affronter les Cataractes à 20h.

Une quatrième victoire de suite égalerait un record d'équipe établi en tout début de saison, alors que les Bisons présentaient un dossier de quatre gains contre aucun revers.

"L'attitude des joueurs est excellente. Cela peut compenser pour quelques erreurs, que nous corrigerons au fur et à mesure. Il ne faut pas chercher de partie parfaite, surtout au niveau junior", explique St-Sauveur.

Le pilote est conscient que sa troupe a éprouvé quelques difficultés à reprendre possession de la rondelle dans sa zone à Hull, ce qui n'a pas facilité la tâche du

gardien. "Patrick Roy a très bien fait, ajoute l'instructeur. Stéphane Richer a été légèrement blessé en deuxième période et j'ai utilisé Daniel Jomphe au centre. Il y a déjà quelque temps que j'y songeait. Il s'est très bien débrouillé. Il est peut-être notre prochain Bobby Smith..."

Alors que les Bisons n'avaient enregistré qu'une seule victoire en deux saisons contre les Cataractes avant le début de la campagne, les Granbyens ont remporté leurs trois duels contre les hommes de Ron Lapointe cette saison (5-2, 7-5 et 4-3).

"Je vais très probablement accorder un repos à Patrick Roy et faire travailler Jocelyn Perreault à Shawinigan. Stéphane Richer sera de retour et Greg Choules pourrait remplacer Louis Gagné, bien tout dépendra de la condition physique de Greg", poursuit St-Sauveur.

Le match de ce soir sera donc le premier des Bisons en décembre, qui disputeront cinq de leur huit joutes avant Noël à domicile. "Notre objectif sera d'en gagner six sur ces huit parties", donne à entendre St-Sauveur.

Ca va revenir

Très enthousiaste, très opti-

miste, le capitaine René Breton n'est pas du tout inquiet de sa maigre production de buts depuis le début du calendrier.

"C'est de la malchance, dit-il. J'ai eu encore deux bonnes occasions à Hull, j'ai pris de bons lancers mais le gardien a fait de bons arrêts. Je ne m'en fais pas. Tout cela va revenir. Je ne suis pas du tout frustré car l'équipe va bien".

Breton présente un dossier de cinq buts et 20 passes pour 25 points jusqu'ici, contre 38 buts et 48 passes l'an passé.

"Je ne pense pas que mes négociations avec les Islanders de New York y soient pour quelque chose. J'ai eu un bon camp d'entraînement et les dirigeants des Islanders m'ont dit que je signerais avec eux. Je veux bien aider les choses en accumulant des points. J'ai peut-être un peu de pression sur les épaules", indique Breton.

Pour le match de ce soir, Breton est confiant. "L'atmosphère est très bonne. Tout le monde, tous les tris travaillent fort. Tout le monde a le désir de vaincre. Une quatrième victoire de suite sera excellente pour revenir devant nos partisans dimanche".

BONNE JOURNÉE A TOUS,
Molson
est là avec vous!
JEAN MICHEL et
SON ÉQUIPE



De retour au Grand
Prix de Granby?

— En page 21

Blues à Saskatoon:
l'affaire rebondit

— En page 22

PEINTURE

RUE PRINCIPALE

RUE ST ANTOINE

RUE RACINE

MARCHAND

DECO

317-1 RACINE

GRANBY — TÉL: 375-1661

André Jolicoeur, prop.

L-2563

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE CONFÉRENCE

PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Buffalo	25	14	8	3	97	87	31
Boston	22	14	6	2	107	70	30
Québec	27	13	11	3	129	99	29
Montréal	24	11	12	1	97	96	23
Hartford	22	9	11	2	78	88	20

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
NY Islanders	25	16	8	1	112	88	33
NY Rangers	27	14	9	4	108	96	32
Philadelphie	25	14	8	3	106	88	31
Washington	25	11	13	1	82	91	23
Pittsburgh	25	6	16	3	77	102	15
New Jersey	23	3	20	0	60	114	6

CONFÉRENCE

CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Minnesota	24	12	9	3	113	114	27
Chicago	26	11	13	2	95	106	24
Toronto	24	11	12	2	107	119	24
Détroit	23	10	11	2	87	91	22
St. Louis	24	9	12	3	91	104	21

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Edmonton	26	19	4	3	157	105	41
Calgary	24	10	10	4	89	99	24
Vancouver	25	11	13	1	108	105	24
Los Angeles	25	7	13	5	101	116	19
Winnipeg	24	7	14	3	97	120	17

Mercredi

Vancouver 6	Hartford 2
Chicago 4	NY Rangers 0
Philadelphie 3	Edmonton 3
Toronto 5	Détroit 3

Jeudi

Vancouver 6	Boston
Québec 4	Montréal
NY Islanders 4	Calgary
New Jersey 4	Washington
Minnesota 4	Pittsburgh
Winnipeg 4	Los Angeles

Vendredi

St. Louis 4	Buffalo
Washington 4	New Jersey

Samedi

Minnesota 4	Boston
St. Louis 4	Hartford
Calgary 4	Montréal 20h
Chicago 4	Québec

Dimanche

Boston 4	Washington
Hartford 4	Philadelphie
Montréal 4	Buffalo
NY Islanders 4	Edmonton
Minnesota 4	NY Rangers
Détroit 4	New Jersey
Los Angeles 4	Winnipeg

Les compteurs

	B	P	PTS
Gretzky, W.	Edm	30	46 76
Kurri, J.	Edm	25	29 54
Stastny, P.	Qué	12	32 44
Nichols, B.	LA	18	22 40
Trotter, B.	Isl	13	27 40
Tanti, T.	Van	21	16 37
Bossy, M.	NYI	20	17 37
Perreault, G.	Buf	16	19 35
Messier, M.	Edm	9	26 35
Savard, D.	Chi	19	15 34
Boschman, L.	Win	14	20 34
Rota, R.	Van	19	14 33
Goulet, M.	Qué	14	19 33
Coffey, P.	Edm	12	21 33
Federko, B.	Stl	12	21 33
Hunter, D.	Qué	12	21 33
Pederson, B.	Bos	10	23 33
Larouche, P.	NYR	17	15 32
Lamer, S.	Chi	15	17 32
Sundstrom, P.	Van	11	20 31
Dionne, M.	LA	8	23 31
Pavelich, M.	NYR	9	22 31
Vaive, R.	Tor	18	12 30
Maloney, D.	NYR	13	17 30
McCarthy, T.	Min	13	17 30
Housley, P.	Buf	12	18 30
Broten, N.	Min	11	19 30
Rogers, M.	NYR	11	19 30
Pavelich, M.	NYR	9	21 30

Compteurs du Canadien

	B	P	PTS
Bobby Smith	15	11	26
Mats Naslund	9	14	23
Guy Lafleur	10	11	21
Mario Tremblay	7	14	21
Ryan Walter	6	13	19
Guy Carbonneau	7	11	18
Pierre Mondou	6	11	17
Bob Gainey	5	10	15
Steve Shutt	4	10	14
Doug Wickenheiser	5	5	10
Larry Robinson	4	6	10
Craig Ludwig	2	8	10
Chris Nilan	5	3	8
Gilbert Delorme	2	6	8
Bill Root	1	7	8
John Chabot	1	5	6

Mark Hunter	3	1	4
Greg Paslawski	1	3	4
Kent Carlson	1	2	3
Jean Hamel	0	3	3
Rick Wamsley	0	2	2

LIGUE JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

Division Robert-Lebel

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Laval	32	25	7	0	241	130	50
Longueuil	31	17	14	0	161	142	34
Verdun	31	15	15	1	151	155	31
St-Jean	31	15	16	0	169	165	30
Granby	32	14	18	0	135	168	28
Hull	32	12	20	0	158	179	24

Division Frank-Dilio

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Drummond	32	18	13	0	166	150	36
Québec	31	18	13	0	158	168	36
Shawinigan	32	16	16	0	149	141	32
Chicoutimi	32	12	19	1	136	187	25
Trois-Rivières	32	10	22	0	135	180	20

Mercredi

Longueuil 3	Drummondville 8
Granby 4	Hull 3 (P.)
Shawinigan 4	Trois-Rivières 6
Chicoutimi 4	Verdun 8

Vendredi

Verdun 4	Drummondville 20h
Laval 4	Québec 19h30
Granby 4	Shawinigan 20h
Trois-Rivières 4	St-Jean 20h

Dimanche

Québec 4	Chicoutimi 19h30
Trois-Rivières 4	Granby 19h30
Longueuil 4	Hull 19h30
St-Jean 4	Shawinigan 19h30
Drummondville 4	Verdun 19h30

Compteurs des Bisons

	B	A	PTS
Francis Lapointe	20	25	45
Stéphane Richer	17	20	37
Martin Bouliane	14	15	29
Carl Vermette	10	17	27
René Breton	5	20	25
Stéphane Thivierge	15	9	24
Jocelyn Gauvreau	8	13	21
Denis Lapointe	8	12	20
Denis Gaudreau	3	16	19
Guy Charbonneau	6	12	18
Marc Lemay	3	12	15
Sylvain Côté	5	6	11
Gregory Choules	2	7	9
Luc Chénier	5	3	8
Daniel Jomphe	4	4	8
Mario Canuel	1	6	7
Claude Lajoie	1	6	7
Francis Lapierre	1	5	6
Louis Gagné	1	2	3
Patrick Roy	0	2	2

Compteurs de la LHJMQ

	B	P	PTS
Lemieux, M.	Lav	60	63 123
Goyette, J.	Lav	34	52 86
Gosselin, C.	Qué	23	46 69
Sills, F.	Lav	34	29 63
Bisson, A.	Lav	16	47 63
Lefebvre, C.	Qué	33	27 60
Pellegrino, S.	Lon	21	37 58
Pigeon, G.	Qué	19	39 58
Lebrun, R.	STJ	15	38 53
Momesso, S.	Sha	17	35 52

LIGUE AMÉRICAINE

Division nord

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
N.-Ecosse	25	13	6	6	96	79	32
Fredericton	24	12	10	2	93	67	26
Adirondack	24	12	10	2	105	107	26
Maine	20	11	7	2	77	69	24
Moncton	25	11	13	1	83	86	23
Sherbrooke	26	7	17	2	94	124	16

Division Sud

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Baltimore	23	13	5	5	109	87	31
Rochester	26	15	10	1	115	98	31
New Haven	26	11	13	2	113	120	24
Springfield	20	10	7	3	91	86	23
St. Catharines	26	10	15	1	111	130	21
Hershey	23	8	12	3	86	102	19
Binghamton	23	7	14	2	102	117	16

Mercredi

Baltimore 7	Hershey 4
Sherbrooke 4	Maine 6
Moncton 1	Rochester 4

COUPE MOLSON

	1	2	3	Tot
S. Richer	2	2	0	10
S. Thivierge	1	1	1	6
F. Lapointe	0	2	1	5
M. Bouliane	1	0	1	4
G. Charbonneau	1	0	1	4
P. Roy	0	2	0	4
J. Gauvreau	1	0	0	3
J. Perreault	1	0	0	3
L. Gagné	0	1	1	3
D. Lapointe	0	0	2	2
M. Lemay	0	1	0	2
F. Lapierre	0	0	1	1
C. Vermette	0	0	1	1

LIGUE NATIONALE

Conférence américaine

Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Miami	9	4	0	300	195	.692

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Pittsburgh	9	4	0	293	243	.692
Cleveland	8	5	0	293	264	.615
Cincinnati	5	8	0	292	263	.385
Houston	1	12	0	227	389	.077

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy.
LA Raiders	10	3	0	346	280	.769
Seattle	7	6	0	352	344	.538
Denver	7	6	0	237	254	.538
Kansas City	5	8	0	291	295	.385
San Diego	5	8	0	293	352	.385

Conférence nationale

Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Washington	11	2	0	442	279	.846
Dallas	11	2	0	417	277	.846
St. Louis	5	7	1	299	391	.423
Philadelphie	4	9	0	196	254	.308
NY Giants	3	9	1	227	289	.269

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Detroit	7	6	0	292	247	.538
Minnesota	7	6	0	282	302	.538
Green Bay	6	7	0	365	379	.462
Chicago	6	7	0	241	236	.462
Tampa Bay	2	11	0	191	310	.154

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy.
LA Rams	8	5	0	319	286	.615
San Francisco	7	6	0	332	245	.538
N.-Orléans	7	6	0	275	287	.538
Atlanta	6	7	0	294	311	.462

Jeudi

LA Raiders 4	San Diego
Buffalo 4	Kansas City
Chicago 4	Green Bay
Miami 4	Houston
N.-Orléans 4	N.-Angleterre
Cincinnati 4	Pittsburgh
Atlanta 4	Washington
LA Rams 4	Philadelphie
St. Louis 4	NY Giants
Dallas 4	Seattle



avec
Yvan Bolsvert

Le sport à Waterloo

Le temps des fêtes approche à grands pas et déjà les tournois de hockey se multiplient. Mais parlons plutôt de... triathlon: ce fameux triathlon qui a suscité tellement d'intérêt l'été passé lors de la présentation du Champignon-Val de Waterloo. Tout le monde sait que le Champignon-Val est maintenant chose du passé. Un organisme du nom de Club sportif et culturel de Waterloo Inc. prendra son son aile le triathlon, qui est voué à un succès retentissant...

Naturellement, le triathlon ne sera pas l'unique activité au programme. Une fin de semaine complète d'activités de toutes sortes sera créée. D'ailleurs, plusieurs activités, dont des joutes de la ligue mineure d'improvisation et des courses de moto-cross à bicyclette pour les plus jeunes, sont déjà au programme. Le président du Club sportif et culturel Inc., M. Gilles Decelles, a bien indiqué qu'il fera tout en son pouvoir pour que cette fin de semaine du triathlon devienne l'événement numéro un de la belle saison...

Certains changements sont prévus. Le parcours des cyclistes et des canotiers serait changé pour permettre une meilleure participation du public. Quelques autres classes viendront s'ajouter à celles déjà existantes. Pour ce qui est de la participation, on espère atteindre le chiffre de 500 participants, ce qui veut dire de 100 à 125 équipes de quatre participants chacune. Naturellement, certaines équipes sportives professionnelles — Canadien de Montréal et Nordiques de Québec — sont attendues...

Une conférence de presse est prévue pour le mois de janvier et les grandes lignes de l'événement seront énoncées. Plusieurs surprises de taille seront dévoilées. Donc, on se prépare fébrilement et je vous assure que le Club sportif et culturel Inc. est un organisme dynamique. Je lui souhaite la meilleure des chances...

Les p'tites vites...

- Il est malheureux de voir que certains parents volent la vedette aux joueurs de hockey pendant les programmes inter-cités...
- Jacques Petit, relationniste du triathlon, prépare toute une conférence de presse. "Ca va chauffer", résume-t-il...
- Félicitations aux Maroons pee-wees, qui ont connu un week-end parfait. Il n'y a rien comme la victoire pour ramener les sourires...
- Larry Ménard est un excellent golfeur mais il est aussi un excellent danseur. "Pop's" est tout un numéro...
- A la semaine prochaine, et d'ici-là, portez-vous bien...

Hors-jeu

Quatre gains du Plaza Bar

GRANBY — Le Plaza Bar a remporté quatre victoires en autant de matches dans la section féminine de la Ligue de volleyball Labatt 50, cette semaine...

Le Plaza Bar a vaincu le Grand Bazar 15-11 et 15-4 avant de prendre la mesure de la boutique France par 15-11 et 15-4 également. Le Grand Bazar a perdu deux fois devant la cantine Trudeau 15-4 et 15-6, alors que ces derniers ont divisé 15-5 et 4-15 devant la boutique France.

Chez les hommes, construction GMD a blanchi le salon Libon 15-10 et 15-10 avant de s'incliner deux fois devant le Garage des Cantons 15-13 et 15-7. Le salon Libon et le Garage des Cantons ont divisé 15-13 et 10-15.

Par ailleurs, les clubs élités masculin et féminin Jopej et Camping Granby participeront aux 24 heures de volleyball au pavillon Univestrie de Sherbrooke les 9 et 10 décembre.

Un seul match des 83 de l'Estrie

GRANBY — Les 83 de

l'Estrie, de la Ligue de hockey juvénile AA du Richelieu, ne joueront qu'un match en fin de semaine, ne disputant pas de joute locale samedi à Waterloo.

Il s'agit d'une des rares fois où les 83 ne sont pas à l'action deux fois.

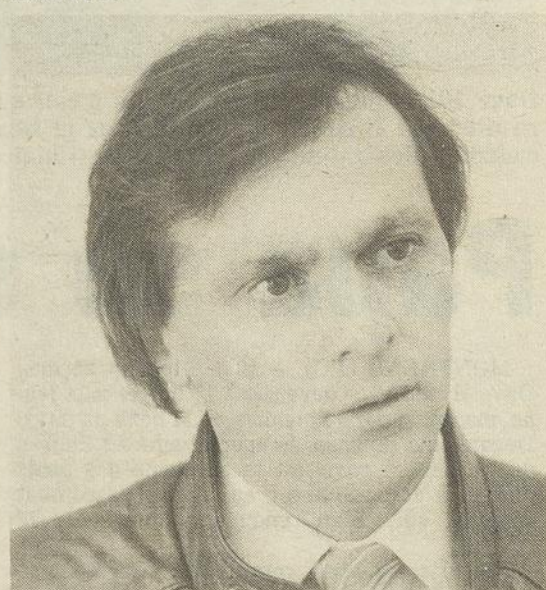
Toutefois, le match de dimanche promet énormément d'intensité puisque les 83 se rendront à l'arène Michel-Normandin de Brossard, pour y jouer une partie déterminant le détenteur du premier rang. Cette rencontre devant les Flammes de Brossard aura lieu à 16h30.

Les commanditaires: à la mi-janvier

Le Grand circuit veut revenir au Grand Prix

par Gaétan Roy

GRANBY — Le Grand circuit automobile de Granby aimerait reprendre l'appellation de Grand Prix automobile dans les prochaines semaines.



(Photo Alain Dion)

Paul Pednault aimerait revenir aux sources en ce qui a trait à l'appellation de l'événement.

"Cela n'est pas étranger à nos vœux, confirme Paul Pednault, le directeur général de l'événement qui devrait connaître sa première présentation en juillet 1984. Au niveau du marketing, ce sera beaucoup plus facile. Cependant, la corporation du Grand circuit automobile de Granby inc. conserverait son nom. Le nom de l'événement est complètement séparé de celui de la corporation".

Si les responsables du projet avaient modifié leur nom pour

mande a été formulée pour que quatre personnes soient engagées pour travailler sur le projet, au moins jusqu'à la fin de juillet, date du Grand circuit.

Le président du conseil d'administration du Grand circuit, Taddéo Giusti, tout en notant que le principe du commanditaire principal était perdu, a souligné qu'il devrait avoir de bonnes nouvelles à

communiquer dans les prochaines semaines concernant trois ou quatre commanditaires.

"Nous avons fixé la fin de décembre pour obtenir une base de commanditaires, mais cela pourrait attendre en janvier", indique-t-il.

Paul Pednault, sur le même sujet, a parlé du 15 janvier.

Enfin, concernant la demande de subventions aux gouvernements fédéral et provincial, Taddéo Giusti a dit que rien n'était fait par écrit. "Je le saurais, dit-il. J'aurais signé des documents, ce que je n'ai pas fait.

Nous pensons présenter des demandes à Ottawa et à Québec. Ce serait quelque chose qui ressemblerait à \$100,000 à chaque endroit".

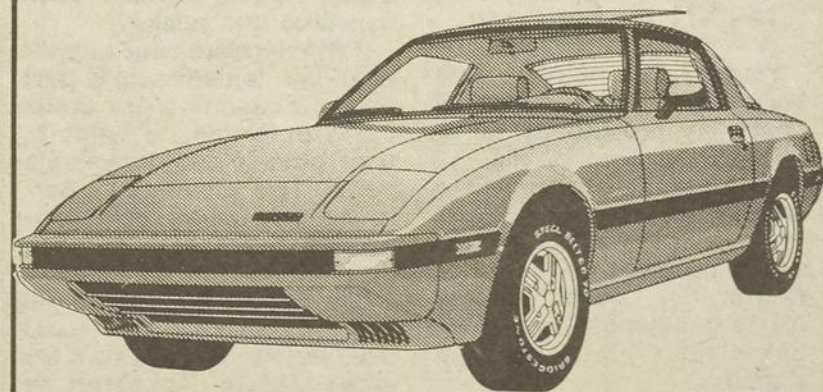
A ne pas manquer

CE SOIR
à 20h05
au PALAIS
DES SPORTS
DE SHERBROOKE

MOLSON



MAZDA
DÉFINIT LES NORMES.



**SAVOUREZ LA FOUGUE
D'UNE SPORTIVE RX7**

GEMME AUTO inc.
839, rue COWIE
GRANBY 378-6222

L'affaire des Blues à SASKATOON refait surface...

OTTAWA (PC) — La Cour d'appel fédérale a ordonné, jeudi, à la Ligue nationale de hockey, de fournir aux enquêteurs de la Loi contre les cartels les documents ayant trait au refus de la LNH d'autoriser le transfert des Blues de St. Louis à Saskatoon.

Une ordonnance avait été signifiée l'été dernier aux magnats de la Ligue nationale de hockey leur enjoignant de produire les documents relatifs à la décision de bloquer le transfert de la franchise de St. Louis à Saskatoon. Les gouverneurs de la LNH avaient également été enjoins de se présenter devant la Commission des pratiques restrictives pour témoigner à une enquête au sujet d'un possible monopole exercé par la LNH.

Les démarches devant les tribunaux ont été entreprises peu après que la LNH ait bloqué l'acquisition des Blues par Coliseum Holdings Ltd., de Saskatoon.

La LNH a soutenu que l'ordonnance lui enjoignant de remettre les documents réclamés devrait être rejetée parce que cela était contraire au privilège contre l'incrimination personnelle contenue dans la Charte des droits de la personne. La LNH soutenait également que l'ordonnance de produire les documents était contraire à la disposition de la charte garantissant la protection contre les recherches et les saisies abusives.

La LNH perd sa cause

Toutefois, un banc de trois juges de la Cour d'appel a rejeté les prétentions de la LNH sur les deux points.

Le juge Louis Marceau a dit que les clauses concernant l'incrimination personnelle contenues dans la Charte des droits adoptée par le gouvernement Dielenbaker ne s'applique qu'au Canada.

Et il a décrété que la pro-

duction forcée des documents, même si elle équivaut à une saisie, n'est aucunement abusive de sorte qu'elle n'est pas contraire à la nouvelle charte des droits et libertés.

Le juge Marceau a basé cette décision sur la jurisprudence américaine — tout particulièrement une cause dans laquelle Oklahoma Press Publishing Co. a tenté de lutter contre un ordonnance du gouvernement (de Washington) de produire des documents pour décider si ou non la société avait violé les lois du salaire minimum.

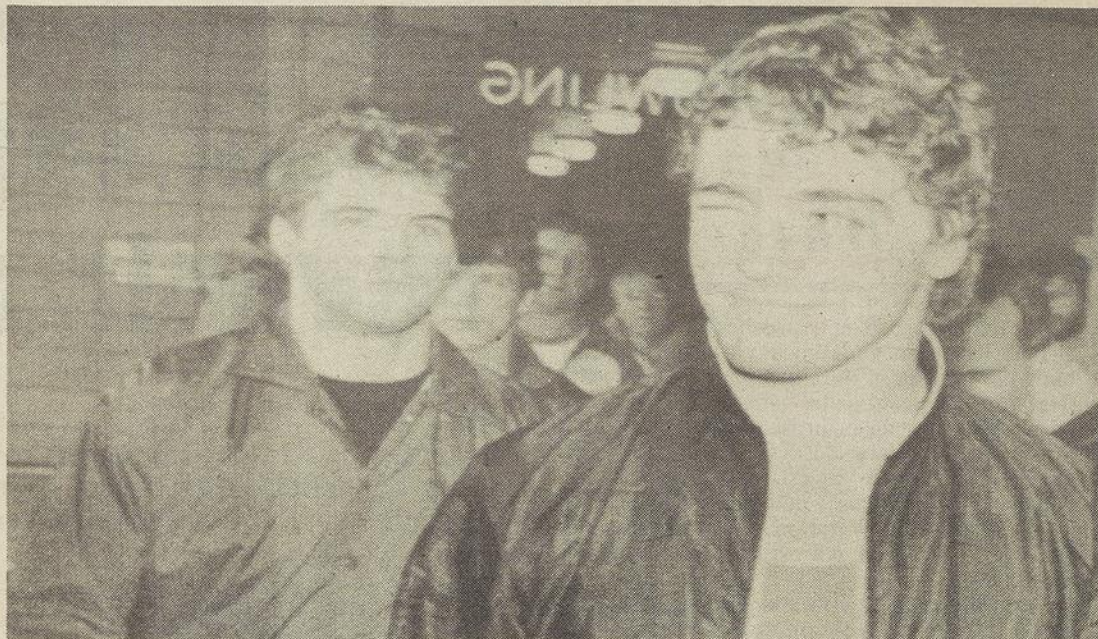
Les tribunaux américains avaient décrété que l'enjeu dans de telles causes est "qu'il faut équilibrer les intérêts publics avec ceux de la sécurité privée".

Les trois juges de la Cour d'appel devaient également décider si de tels ordonnances sont raisonnables.

Le juge Marceau a également cité un récent jugement de la Cour d'appel de l'Alberta par lequel cinq juges ont décrété que "l'obligation forcée de produire des documents dans une poursuite au civil ou dans le cadre d'une enquête administrative constitue une saisie".

Cette dernière cause impliquait une tentative de la part de la Commission des droits de la personne de l'Alberta pour obtenir des documents de la Croix Bleue de l'Alberta dans le cadre d'une enquête concernant une plainte de discrimination.

Les deux autres juges qui ont été saisis de cet appel avec le juge Marceau sont les juges James Hugeson et Gerald Le Dain.



Dave Hilton junior affiche un clin d'oeil qui Mario Cusson. Derrière Dave, son jeune frère en dit long. Il se bat dimanche pour le titre re Alex qui sera aussi de la soirée. (Photo Presse Canadienne)

Papa se souvient

MONTREAL (PC) — Il y a bientôt 25 ans, Dave Hilton père devenait à 17 ans le plus jeune champion dans l'histoire de la boxe au pays. Devant une poignée de spectateurs au Colisée de Québec, il ravissait la couronne des poids plumes à Jerry Simpson au cours d'un combat sanglant qui s'était rendu à la limite des 12 rounds.

"Je m'en souviens comme si c'était hier, se rappelle Simpson qui sera dans le ring dimanche soir au Forum, à titre d'arbitre de la Commission athlétique de Montréal. C'est comme s'il m'avait frappé avec une masse. Il était très fort. Je suis sorti du combat les deux yeux fermés, les deux tympans perforés et avec du sang qui pissait de partout. Je venais de rencontrer mon homme, un bien grand champion", de revivre Simpson qui, après un autre combat, accrochait ses gants au clou de la retraite.

Simpson avait amassé \$325 à titre de champion défendant et Dave Hilton père se souvient aussi que, dans le rôle d'aspirant, il avait touché à peine \$150, à peu près 800 fois moins que touchera son fils Dave qui s'attaque dimanche à Cusson et à la couronne des poids moyens.

"Ca me fait rire, de dire Dave Hilton père qui n'a jamais été attaché aux biens de la terre. C'est un peu comme à l'époque de Maurice Richard. Il n'a jamais eu l'ombre de l'argent qu'il méritait comparativement aux fortunes fabuleuses que touchent aujourd'hui des joueurs même marginaux".

Même pas en 138 combats

"Je suis heureux pour Dave et mes autres fils qui coteyeront gloire et fortune au fil des prochaines années. A lui seul, Dave récoltera dimanche ce que je n'ai jamais réussi à gagner en 138 combats dans les rangs professionnels. Ma meilleure bourse aura été de \$2,000 pour affronter le champion mondial Billy Backus".

Les Hilton n'ont pas toujours pu bouffer des "gros steaks". Ils en ont mangé de la misère et du "baloney" mais, au cours des dernières années ils ont été aidés par quelques mécènes

qui avaient foi en leur avenir. Maintenant, ils sont pécunièrement sur le point de se sortir du bois par leur talent, leur force herculéenne et leurs propres moyens.

C'est le sportsman bien connu, Me Frank Shoofey, qui est l'agent d'affaires négociateur de la famille Hilton.

"Pour chacun des trois frères Hilton, nous avons formé une compagnie. Il en est de même pour le père et pour la famille", d'expliquer Me Shoofey qui gèrera la fortune en devenir des Hilton.

Ann Hilton y sera

Papa Hilton vivra dimanche les plus fortes émotions de sa vie. Même hier à l'entraînement de ses fils, il en avait les mains moites. C'est trois combats qu'il livrera, coup pour coup, avec Matthew, Alex et Dave se succédant sur le ring. "Je suis très confiant. Mes fils sont bien préparés physiquement et mentalement. Je leur ai raconté plusieurs fois comment, à 17 ans, j'étais devenu champion canadien des plumes et, plus tard, titulaire canadien des super mi-moyens. Il est évident que je n'envoie pas Dave à la guerre. Je ne l'oppose pas à l'un des 10 meilleurs boxeurs au monde. Cela ne veut pas dire que je n'ai pas de respect pour Mario Cusson. "C'est un champion, un gentleman et un bon gars...mais, ça s'arrête là".

La famille Hilton au grand complet sera sur place dimanche soir au Forum. Maman et les deux plus jeunes Hilton, ainsi que l'ainée de la famille Jo Ann (20 ans). "Elle viendra spécialement de la Floride pour voir ses frères triompher, a dit Dave Hilton les yeux pétillants. Jo Ann a épousé Dave Williamson, un ancien médaillé d'or en boxe (évidemment) des Jeux du Canada de Lethbridge en 1975", précise le fier papa Hilton.

Dimanche, Dave Hilton père sera dans le coin de ses fils pendant que son rival d'il y a 25 ans, Jerry Simpson, patrouillera le milieu du ring. Il y a quand même de ces coïncidences dans la vie...



NE MANQUEZ PAS
"L'HÉRITAGE DE ROGER PICARD"
en reprise

SAMEDI, 3 décembre, dès 9 heures du matin

à Chef, on s'entend bien

Chef Radio 1450

1450
chef



Une première des Nordiques

MONTREAL (PC) - Des buts d'Alain Côté, Bo Berglund et Peter Stastny (ce dernier dans un filet désert), en troisième période, ont procuré aux Nordiques de Québec une victoire de 6-3 sur le Canadien de Montréal, leur première au Forum en saison régulière depuis leur entrée dans la Ligue nationale, hier soir à Montréal.

Il s'agissait en effet de la première victoire des Nordiques en 13 matches au Forum, eux qui avaient perdu huit fois et récolté quatre verdicts nuls. Il s'agissait aussi de la première victoire des Nordiques en trois matches entre les deux formations québécoises cette saison.

Côté a brisé une égalité de 3-3 en profitant de l'écran que formait Larry Robinson agenouillé devant Richard Sévigny, à 7:19, et Berglund a scellé l'issue du match en marquant de façon fort

spectaculaire (il a habilement feinté devant Richard Sévigny après s'être présenté seul devant lui), à 13:10.

Bobby Smith, avec ses 16e (en avantage numérique) et 17e de la saison, et John Chabot ont réussi les buts du Canadien.

Dave Pichette (2e) et Dale Hunter, avec deux buts en fin de deuxième période, ses 13e et 14e de la saison, ont réussi les autres filets des Nordiques, qui avaient réussi à créer une égalité de 3-3 après 40 minutes, même s'ils avaient été largement dominés par le Canadien.

Alors qu'il menait 3-1, le Canadien n'a pas su profiter d'un avantage numérique de deux hommes, au milieu de la deuxième période, et selon le directeur-gérant des Nordiques, Maurice Filion, c'est là que s'est joué le match.

Les hommes de Bob Berry ont excellé en échec-avant dans les 35 premières minutes de la rencontre et ont complètement embouteillé les jeunes défenseurs des Nordiques, si bien que les porte-couleurs québécois n'avaient réussi que neuf tirs au but après une période et trois quarts, dont trois seulement au premier engagement.

Le pointage était alors de 3-1 en faveur du Canadien, mais aurait facilement pu être 6-1, si on pense à un arrêt de Daniel Bouchard contre Guy Lafleur qui tenait presque du miracle, à une échappée de Lafleur stoppée par Bouchard et à un autre arrêt formidable de Bouchard devant un boulet de Pierre Mondou.

Smith et Chabot avaient marqué à 32 secondes d'intervalle en première période, moins de deux minutes après que Pichette eut ouvert la marque, et Smith avait porté l'avance du Tricolore à deux buts en marquant à 2:44 de la deuxième période.

...le sommaire

Première période

1. Québec, Pichette 2 (McKegney, Paiement) 12:12
 2. Montréal, Smith 16 (Lafleur, Nilan) 13:19 (an)
 3. Montréal, Chabot 2 (Robinson, Paslawski) 13:51
- Pénalités** — Donnelly Qué 1:07, Delorme Mtl 4:52, Moller Qué 8:08, Mondou Mtl 8:48, Donnelly Qué 12:50.

Deuxième période

4. Montréal, Smith 17 2:44
 5. Québec, Hunter 13 (Goulet, A. Stastny) 16:44 (an)
 6. Québec, Hunter 14 (A. Stastny) 18:36
- Pénalités** — P. Stastny Qué, Québec banc (servie par Sauvé) 9:53, Price Qué, Smith Mtl majeures 12:29, Nilan Mtl 16:02.

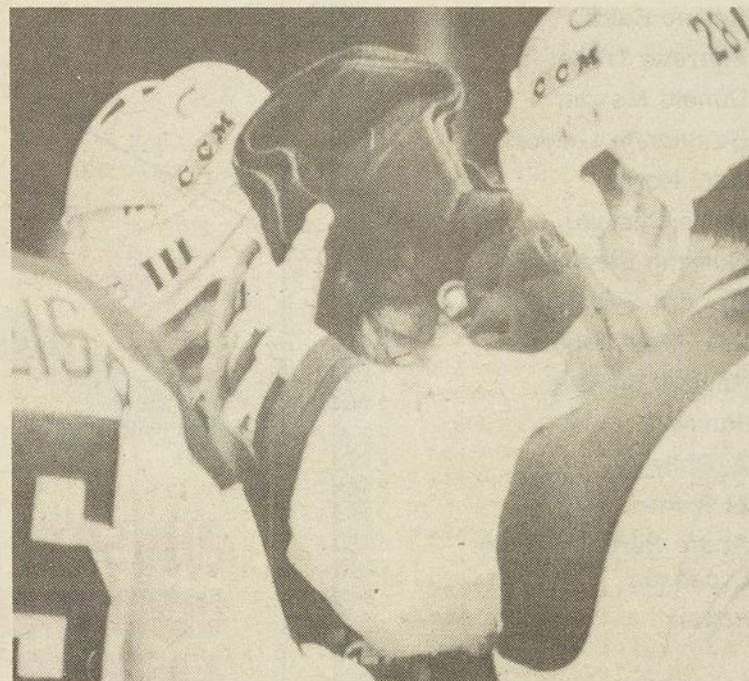
Troisième période

7. Québec, Côté 5 (Berglund, P. Stastny) 7:19
8. Québec, Berglund 8 (P. Stastny, Donnelly) 13:10
9. Québec, P. Stastny (Paiement, Bouchard) 19:34

Pénalité — Aucune.

Tirs aux buts: Québec 3 8 6 — 17
Montréal 8 12 5 — 25

Gardiens — Bouchard, Québec; Wamsley et Sévigny, Montréal.
A — 17.248.



Le gardien Rick Wamsley quitte la patinoire après avoir été blessé à la tête par un coup de bâton. Ca se passait à la première période du match d'hier soir au Forum.

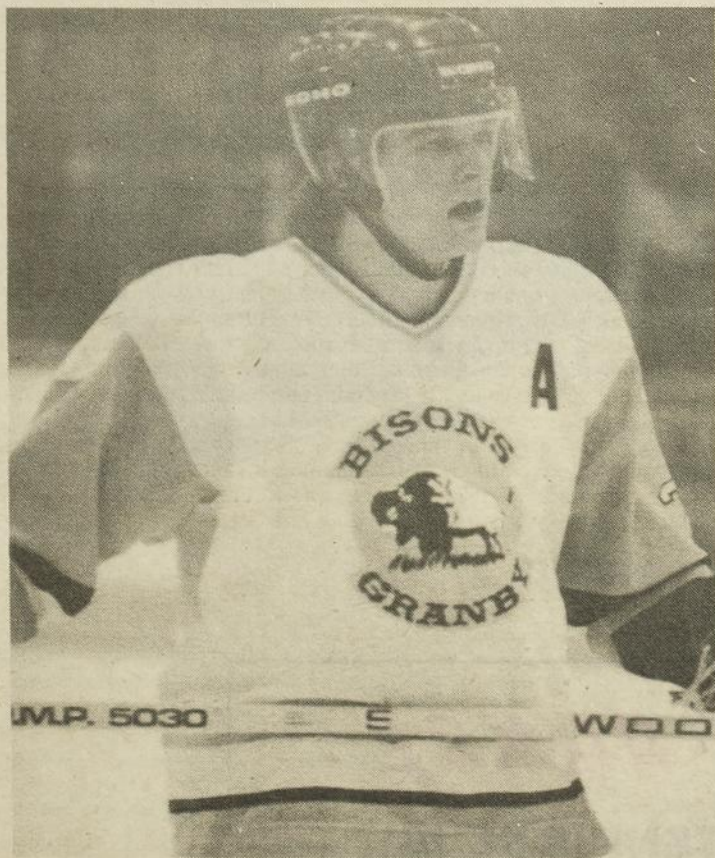
HOCKEY

LNH

Vancouver 1 Boston 7
New Jersey 4 Washington 8

“Je dois polir mon jeu défensif”

Gauvreau se retrouve



Jocelyn Gauvreau, dans une entrevue accordée à ses concitoyens de Hull, mercredi soir, reconnaît qu'il doit polir son jeu défensif.

HULL (PC) — Tout joueur de hockey de 18 ans rêve de faire partie d'une équipe professionnelle. Jocelyn Gauvreau, lui, a atteint cet objectif en participant au camp d'entraînement du Canadien.

On peut facilement comprendre sa déception lorsque la direction du Tricolore a décidé de le retourner à son équipe junior, les Bisons de Granby.

“C'est un fait, j'étais très déçu. J'ai passé un mois avec le Canadien et j'ai joué sept matches hors-concours. Je me suis habitué au rythme des professionnels et je commençais à m'y sentir à l'aise. C'est pourquoi mon retour à Granby a été difficile à accepter. J'ai eu du mal à m'intégrer à nouveau dans le moule du hockey junior”, racontait Gauvreau après la victoire des Bisons sur les Olympiques, mercredi.

En 24 matches cette saison avec les Bisons, Jocelyn Gauvreau a récolté huit buts et 13 mentions d'assistance. Performance ordinaire pour un défenseur de talent.

“J'ai éprouvé des difficultés, mais les choses commencent à se replacer. Je n'ai rien contre Roger Picard, mais le

changement d'entraîneur a été profitable pour toute l'équipe”, dit-il.

Mais il ne faut pas sauter aux conclusions pour autant. Jocelyn Gauvreau est loin d'être le genre de joueur à blâmer un entraîneur pour sa performance bien ordinaire. Il sait fort bien qu'il est en grande partie responsable de la situation. A son retour à Granby, il n'avait plus le même feu sacré et il pensait beaucoup au Canadien.

Mais petit à petit, Gauvreau a compris que certaines lacunes de son jeu devaient être corrigées et que l'apprentissage n'était pas terminé.

“J'aime bien me porter à l'attaque, mais cette saison je me dois de polir mon jeu défensif”, ajoute Gauvreau.

Du même avis

De son côté, le nouvel entraîneur des Bisons, Claude St-Sauveur, est parfaitement d'accord sur ce point, Jocelyn Gauvreau devra travailler à améliorer son jeu défensif.

“Jocelyn est un défenseur qui aime transporter la rondelle et il a habitué les amateurs à ce style. Ces mêmes

amateurs réclament donc beaucoup de buts de sa part. Mais moi, je vais insister sur son travail défensif. Il possède un excellent physique et il peut nous jouer de gros matches en défensive”, de dire St-Sauveur.

Et le pilote des Bisons ajoute: “Avec une solide performance défensive, Jocelyn peut se permettre d'attendre les occasions de se porter en zone adverse et de tenter une percée au filet. Il devra être plus sélectif dans ses jeux et il travaille fort dans ce sens depuis que j'ai pris l'équipe en main”.

En somme, Jocelyn Gauvreau s'est appliqué beaucoup de pression sur les épaules depuis qu'il a réintégré les rangs des Bisons. Lors de certains matches, il a tenté de transporter l'équipe sur ses épaules en tentant plusieurs percées dangereuses en zone adverse.

Cette pression est en train de disparaître et Gauvreau nous fait voir un jeu beaucoup plus décontracté. Il a réellement pris conscience des lacunes à corriger et c'est un défenseur beaucoup plus complet qui se présentera au camp d'entraînement du Canadien en septembre prochain.

30 PEINTRES EXPOSANTS

Renée Durocher
Nicole St-Pierre
Guyane Fortier
Marie T. Ducharme
Yves Rhéaume
Célyne Belzil
Pierrette Trudel
Donald Mercier
Bernadette Lemire
Ariel Norris
Denis Custeau
Guiliano Santilli
Richard Sylvestre
Jean-Paul Lapointe
Pauline Bressan
Janine Bourret
A. Solly
El Signore
André Bertournesque
Lapensee
Poirier

GRAVURES-SERIGRAPHIES

Gingras, Cosgrove
Pichet, Brien, Brunet
Louise Pomminville
Hélène Richard
R. Duguay (dessin)

AQUARELLES

Mireille Morency
Carette

INVITATION PERSONNELLE EXPOSITION de GROUPES DES PEINTRES DE LA

GALERIE GUYANE HAMEL

**OUVERT
DIMANCHE
4 DÉCEMBRE**

De 10H. A.M. à 4H. P.M.

CAFÉ et BRIOCHES

L'exposition se poursuit
jusqu'au 24 décembre.

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi, mercredi: 9h30 à 6h.

Judi, vendredi: 9h30 à 9h. p.m.

Samedi: 9h30 à 5 heures.

Dimanche de 1h. à 4h.

Ou sur rendez-vous: 372-2453



Huile — Nicole St-Pierre



Huile Guyane Fortier



Huile Richard
Sylvestre

**AUSSI GRAVURES
AQUARELLES, BATIK**

SUGGESTIONS DE CADEAUX DE NOEL ORIGINALES.

GALERIE GUYANE HAMEL

AU 584 DUFFERIN, GRANBY (face à TENNIS PLUS)